

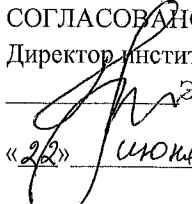
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«САХАЛИНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Институт филологии, истории и востоковедения

Кафедра восточной филологии

СОГЛАСОВАНО

Директор института

 Э. Х. Лим

«22» июня 2018 г.

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по общим вопросам
безопасности и развитию

«25»



 Строкин К.Б.

ПОЛОЖЕНИЕ О ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЕ
по направлению подготовки

58.03.01 Востоковедение и африканистика

профиль Языки и литература стран Азии и Африки (Корея)

профиль Языки и литература стран Азии и Африки (Китай)

При разработке положения о выпускной квалификационной работе по направлению 58.03.01 Востоковедение и африканистика, профиль Языки и литература стран Азии и Африки (Корея), профиль Языки и литература стран Азии и Африки (Китай) в основу положены:

1. Федеральный закон Российской Федерации от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»

2. ФГОС ВО по направлению подготовки 41.03.03 Востоковедение и африканистика (уровень бакалавриата), утвержденный приказом Министерства образования и науки РФ № 941 от 07 августа 2014 г. (в ред. Приказа Минобрнауки России от 11.04.2017 г. № 328)

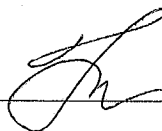
3. Порядок проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры, утвержденный Приказом Минобрнауки России от 29 июня 2015 г. № 636 с изменениями.

4. Порядок проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры в ФГБОУ ВО «СахГУ», утвержденный приказом и.о. ректора № 534-пр от 19 октября 2016 г.

5. Рабочий учебный план направления подготовки 58.03.01 Востоковедение и африканистика, профиль Языки и литература стран Азии и Африки (Корея), утвержденный и. о. ректора СахГУ.

6. Рабочий учебный план направления подготовки 58.03.01 Востоковедение и африканистика, профиль Языки и литература стран Азии и Африки (Китай), утвержденный и. о. ректора СахГУ.

Заведующая кафедрой к.п.н., доцент Э. Х. Лим



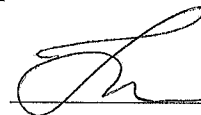
Руководитель ОПОП к.п.н., доцент Э. Х. Лим



Положение о выпускной квалификационной работе направления подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) профиль Иностранный язык (корейский и английский языки), Иностранный язык (китайский и английский языки) утверждено на Ученом Совете Института филологии, истории и востоковедения от «22» июня 2018 г. Протокол № 7

Председатель Ученого Совета ИФИиВ

Э. Х. Лим



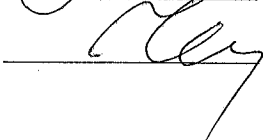
Разработчики:

Руководитель ОПОП



Э. Х. Лим

Ст. преподаватель



И. Е. Че

Содержание

Аннотация.....	4
1. Общие положения.....	5
2. Положение о выпускной квалификационной работе.....	7
3. Фонд оценочных средств.....	11
3.1. Перечень компетенций, которыми должны овладеть обучающиеся в результате освоения основной профессиональной образовательной программы, проверяемых на защите выпускной квалификационной работы.....	11
3.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций, а также шкал оценивания (критерии оценки выпускной квалификационной работы, критерии для определения качества защиты выпускной квалификационной работы, критерии для определения качества защиты выпускной квалификационной работы)	13
3.2.1. Критерии оценки выпускной квалификационной работы.....	42
3.2.2. Критерии для определения качества защиты выпускной квалификационной работы.....	42
4. Методические материалы, определяющие порядок выполнения выпускной квалификационной работы и ее защиты.....	43
4.1. Порядок выбора и закрепления темы выпускной квалификационной работы за обучающимися.....	43
4.2. Цель, задачи и структура выпускной квалификационной работы и требования к ее содержанию и оформлению.....	44
4.3. Этапы выполнения выпускной квалификационной работы.....	53
4.4. Порядок защиты выпускной квалификационной работы.....	53
4.5. Процедура защиты выпускной квалификационной работы бакалавра.....	53
4.6. Порядок организации защиты выпускной квалификационной работы студентов-инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.....	55
4.7. Апелляция по результатам защиты выпускной квалификационной работы.....	56
5. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», обязательной и дополнительной литературы, рекомендуемых для выполнения выпускной квалификационной работы.....	58
6. Перечень информационных технологий, используемых при подготовке и проведении защиты выпускной квалификационной работы, включая перечень программного обеспечения и информационных систем.....	60
7. Описание материально-технической базы, необходимой для подготовки и проведения защиты выпускной квалификационной работы.....	61

Приложения

Аннотация

1.	Форма государственной итоговой аттестации	Защита выпускной квалификационной работы
2.	Цель государственной итоговой аттестации	Определение соответствия результатов освоения обучающимися основной профессиональной образовательной программы требованиям федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 58.03.01 Востоковедение и африканистика, профиль Языки и литература стран Азии и Африки (Корея)
3.	Коды формируемых компетенций, оцениваемых при защите выпускной квалификационной работы	ОПК-2 ОПК-3 ОПК-4 ОПК-5 ПК-1 ПК-2 ПК-3 ПК-8 ПК-9 ПК-11
4.	Общая трудоемкость государственной итоговой аттестации составляет	9 ЗЕТ, в том числе защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты – 6 ЗЕТ
5.	Разработчики	к.п.н., доцент Лим Э. Х., ст. преподаватель Че И. Е.

1. Общие положения

Выпускная квалификационная работа представляет собой учебно-исследовательскую работу, поэтому в начале работы следует разобраться в том, что такое исследование и в чем состоят особенности исследования, проводимого при выполнении выпускной квалификационной работы.

Выпускная квалификационная работа – индивидуальная работа творческого характера, выполненная на заключительном этапе обучения, позволяющая оценить уровень подготовленности студентов к самостоятельному выполнению видов профессиональной деятельности в соответствии с программой профессиональной подготовки.

Тема выпускной квалификационной работы должна отражать актуальные проблемы, решение которых будет способствовать повышению эффективности профессиональной деятельности выпускника-бакалавра.

Содержание ВКР, согласно профилю подготовки, должно быть посвящено решению задач филологического и литературоведческого характера. Основным требованием к результатам, полученным в ходе выполнения выпускной квалификационной работы, является их практическая значимость для бакалавра в области востоковедения.

Выпускная квалификационная работа выполняется студентом самостоятельно под руководством высококвалифицированных специалистов.

В тексте ВКР должно быть отражено:

- теоретическое обоснование проблемы и ее актуальности;
- анализ литературы по теме исследования и поиск путей решения проблемы;
- разработка практических рекомендаций по использованию материалов исследования

В работе необходимо освещение имеющихся в литературе точек зрения по теме, их анализ и изложение своего отношения к решению проблемных вопросов. ВКР должна отражать знание научной и методической литературы по теме и умение критически оценивать концепции различных авторов. Важным требованием к ВКР является обоснованность изложенных в ней выводов, которые должны отвечать на поставленные в работе задачи, решаемые студентом в ходе самостоятельной деятельности.

В широком смысле исследование представляет один из способов познавательной деятельности, в котором принято различать содержательную (предметную) и деятельностьную (процессуальную) стороны. Содержательная сторона указывает на то, что исследуется и что служит результатом, конечным продуктом проведенной работы. Деятельностная – отвечает на вопрос: как организовано и проведено исследование, какие этапы, методы, отдельные приемы и их сочетание использованы, что позволяет считать исследование правильным.

Выпускная квалификационная работа, так же, как и научное исследование, предполагает анализ теории и истории вопроса: теория составляет научное обоснование собственно практической части исследования. Если цель научного исследования состоит в получении объективного нового, т. е. ранее неизвестного знания, то и результат выпускной квалификационной работы будет направлен на получение как знаний, которые отличает субъективная научная новизна, так и элементы объективного научного знания. Цель выполнения ВКР состоит в получении нового знания самого по себе, а также в освоении выпускником-бакалавром способов исследовательской деятельности, решения

комплекса типовых и творческих задач в рамках одного исследования.

В содержательном плане выпускная квалификационная работа не является чисто научным исследованием: она связана с обучением и одновременным развитием творческого потенциала и индивидуальности специалиста. Однако организация деятельности по выполнению ВКР должна с большей или меньшей полнотой воспроизводить структуру научного исследования. Именно в этом ВКР максимально приближается к научному исследованию, т. е. осуществляется в соответствии с логикой научного поиска.

2. Положение о выпускной квалификационной работе

При выполнении ВКР очень важны логика исследования и логика изложения материала, вследствие чего процесс создания выпускной квалификационной работы делится на несколько этапов.

Первый этап – установочный, состоит в выборе темы и определении методологического аппарата исследования. В результате выполнения первого этапа научный руководитель и студент составляют два документа: план исследования и структуру работы или план изложения, который близок к оглавлению.

На втором, исследовательском этапе выполняется собственно поисковая часть работы с учетом составленного плана исследования и с использованием выбранных методов: работа ведется на теоретическом и практическом уровнях; результаты систематизируются и обобщаются.

Третий этап – систематизация материалов, написание текста и оформление работы и полученных результатов исследования.

Следующие этапы связаны с подготовкой ВКР к защите и самой процедурой защиты: четвертый этап – предзащита работы, прохождение нормоконтроля и представление ее на выпускающую кафедру, пятый – защита ВКР на заседании Государственной экзаменационной комиссии.

Этапы исследования взаимосвязаны, предыдущий этап определяет содержание и успешность последующего этапа, поэтому студентам рекомендуется выполнять их в указанной последовательности.

Наиболее важным, ответственным и достаточно трудоемким этапом выполнения выпускной квалификационной работы является первый, установочный этап. Именно он задает общие стратегические ориентиры исследования и ожидаемые результаты.

Этап начинается с выбора темы выпускной квалификационной работы и заканчивается определением методов, т. е. конкретных способов проведения исследования. **Тема и методы** исследования – это начальное и конечное звено, на основе которых осуществляется поиск и обработка информации. Кроме них, определяются **проблема, объект и предмет, цель и задачи**, а также **гипотеза** исследования (для научно-исследовательских работ). Перечисленные элементы образуют **методологический аппарат** исследования, который регулирует как процесс исследования, так и оформление полученных результатов.

Выбор темы определяется объективными (актуальность, новизна, проблемность, перспективность разработки) и субъективными (индивидуальные особенности студента, уровень и качество образованности) факторами.

Определение **проблемы** исследования – достаточно сложная задача. В широком понимании проблема означает объективное затруднение, противоречие, которое возникает в науке и практике. В научном исследовании сущность проблемы составляет противоречие между фактами и их теоретическим осмыслением. В выпускной квалификационной работе проблема, как правило, также выражает основное противоречие, которое будет разрешаться автором в ходе исследования. Как правило, если мы можем четко сформулировать проблему, то недалеко от ее решения.

С проблемой связаны **объект и предмет** исследования. Для дисциплин филологического или литературоведческого характера объект имеет отношение к конкретному языковому или литературному явлению.

Понятие **предмет** исследования значительно уже и конкретнее объекта. В предмет включаются только те элементы, связи, отношения внутри объекта, которые непосредственно будут изучаться в выпускной квалификационной работе. Один и тот же объект может изучаться с разных позиций, что и определяет предмет исследования.

Таким образом, **объект и предмет** исследования связаны как *целое и часть*. Предмет указывает, какая сторона объекта будет исследоваться автором ВКР. Так же, как и проблема,

объект и предмет исследования первоначально формулируются совместно с руководителем. Примеры формулировок объекта исследования:

Объектом исследования является лексический слой, который относится к разговорному стилю корейского языка, а также способы словообразования лексем в данном лексическом слое...

Объектом исследования является изучение современного женского романа в Корее, его становление, развитие, наличие особенностей, характерных для современной корейской литературы в целом...

Примеры формулировок предмета исследования:

Предметом исследования являются слова, как единицы словарного состава языка в совокупности всех их возможных значений (смысловых вариантов) в рамках разговорного стиля корейского языка...

Следующий элемент, который необходимо сформулировать, – **цель исследования**. Существенная особенность цели как элемента методологического аппарата состоит в том, что она объединяет и концентрированно выражает основной смысл проблемы и предмета исследования в их взаимосвязи. Иначе говоря, цель выражает путь решения проблемы и те конечные результаты, которые при этом должны быть получены. Таким образом, цель – это общая формулировка конечного результата, который предполагается получить при выполнении выпускной квалификационной работы.

В соответствии с предметом и целью определяются **задачи исследования**. Задачи – это последовательные шаги, которые обеспечивают достижение поставленной цели и конкретизируют ее. Задачи должны быть взаимосвязаны, и отражать общий путь достижения цели. Единых требований и алгоритмов для формулировки задач исследования не существует. Можно наметить лишь общие ориентиры для их определения: первая задача связана с характеристикой предмета исследования, с выявлением сущности проблемы, теоретическим обоснованием путей ее решения; вторая – имеет теоретико-преобразовательный характер и нацелена на раскрытие общих способов решения проблемы, на анализ условий ее решения; третья – имеет рекомендательный, прикладной характер, указывает конкретные способы реализации теоретической модели исследования, предполагает описание конкретных методик исследования, практических рекомендаций.

Примеры формулировок цели и задач исследования:

Целью данной выпускной квалификационной работы является анализ подходов к преподаванию иероглифики на начальном этапе обучения корейскому языку. Для достижения цели были поставлены следующие задачи:

- 1. рассмотреть общие для теории методики преподавания подходы к обучению письменной речи;*
- 2. провести анализ традиционных подходов к преподаванию иероглифики при изучении корейского языка как иностранного;*
- 3. провести анализ существующих в российском и зарубежном корееведении авторских методик преподавания письменности корейского языка;*
- 4. выделить особо эффективные подходы к преподаванию иероглифики на начальном этапе;*
- 5. на основе полученных знаний разработать систему универсальных упражнений для обучения иероглифическому письму на начальном этапе изучения корейского языка.*

В случае, если работа имеет научно-исследовательский характер, одновременно с задачами формулируется и **гипотеза** исследования – совокупность предположений, допущений, которые уточняют путь достижения цели. Гипотеза указывает, каким образом исходный факт следует преобразовать в такое состояние, которое требуется. Истинность предположений, которые составляют гипотезу, подлежит проверке, поскольку они могут быть как истинными, так и ложными, ошибочными. Поэтому дальнейшее исследование выстраивается так, чтобы проверить и подтвердить истинность каждого положения гипотезы. Гипотеза должна быть достаточно простой и проверяемой. По логической структуре она

может иметь линейный (выдвигается и проверяется одно предположение) или разветвленный (состоит из нескольких предположений) характер. Как правило, определение гипотезы исследования является характерной особенностью работ по методике преподавания иностранных языков. В случае работ с филологической или литературоведческой тематикой, возможно ограничиться только определением проблемы исследования.

Первый этап работы завершается выбором **методов** исследования как способов решения исследовательской задачи, изучения явления, получения необходимой информации. Метод – это своеобразный инструмент научного исследования, позволяющий изучить предмет глубоко и всесторонне, проникнуть в суть решаемого противоречия. Он является своеобразным связующим звеном между теорией и практикой, т. е. между поставленными задачами и процессом их решения. Успех исследования находится в прямой зависимости от методов: результаты тем достовернее, чем богаче арсенал используемых методов. Методы должны согласовываться с изучаемым явлением, соответствовать ему.

Все многообразие методов можно разделить на две группы: теоретические и эмпирические методы. Теоретические методы раскрывают сущность изучаемых явлений, выявляют закономерные связи и отношения. Они используются при определении проблемы и формулировании гипотезы исследования (анализ, синтез, абстрагирование, идеализация, дедукция, индукция и др.). Эмпирические методы служат средством сбора конкретных фактов, направлены на их выявление и описание явлений (наблюдение, беседа, интервью, анкетирование, изучение живой и записанной речи).

Для каждого этапа исследования продумывается такая совокупность методов, которая обеспечит полное и правильное решение поставленных задач.

Особое место среди методов исследования занимают методы изучения литературы по проблеме выпускной квалификационной работы. Изучение литературы служит средством изучения истории и причин возникновения проблемы, ее современного состояния. Работа с литературой включает несколько методов:

1. составление библиографии, т.е. списка литературы, использованной автором при написании ВКР;
2. реферирование – сжатое переложение основного содержания одной или нескольких работ по общей теме;
3. конспектирование – детальное изложение главных положений и концептуальных идей одного или нескольких литературных источников;
4. аннотирование – краткое, предельное сжатое изложение основного содержания литературных источников;
5. цитирование – дословная запись высказываний, выражений автора, а также приведение в тексте ВКР фактических и статистических данных, содержащихся в литературных источниках. Включенную в текст цитату следует оформить обязательным указанием на автора и источник, из которого производится цитирование. В выпускной квалификационной работе можно использовать любой вариант цитирования, но нельзя использовать цитаты без ссылки на автора. Если приводится не цитата, а излагается мысль автора, высказанная им идея, то в тексте также делают ссылку на источник.

Еще одно правило работы с литературой – использование библиографического списка в тексте работы: источник, внесенный в список, хотя бы один раз должен быть упомянут в тексте работы. И, наоборот, любой источник, на который автор ссылается в тексте выпускной квалификационной работы, должен быть вынесен в библиографический список.

При написании работы желательно использование авторефератов диссертаций и диссертаций по теме, исследуемой студентом.

При работе с литературой целесообразно составлять библиографические карточки, которые образуют собственную картотеку студента. Наличие карточки облегчает и ускоряет дальнейшую работу с первоисточниками и составление библиографического списка выпускной квалификационной работы, источники в котором указываются в алфавитном порядке.

Одним из важнейших элементов работы является **суждение** – это мысль, в которой

посредством связи понятий утверждается или отрицается что-либо. В тексте суждение, как правило, выражается в предложении или цепочке предложений. Суждение устанавливает связь между объектами изучения и их признаками или между объектом и классом объектов. Бывают суждения утвердительные и отрицательные, общие, частные и единичные, категорические и условные или разделительные (либо-либо). Проблематические суждения содержат показатели модальности вероятности. В отличие от них категорические суждения указывают только на реально существующую связь понятий.

Последовательность двух или нескольких суждений может составить **умозаключение**, или вывод. Вывод вытекает как следствие из суждений – оснований. Умозаключения делятся на две категории: дедуктивные (от общего к частному) и индуктивные (от частных фактов к общему положению).

В процессе научного исследования возможно возникновение идей, выдвижение гипотез и дальнейшее доказательство правильности этих идей и гипотез. **Научная идея** – это интуитивное объяснение фактов без промежуточной аргументации. Она базируется на уже имеющемся знании достаточного объема, но вскрывает ранее не замеченные закономерности. Такая идея формулируется как **гипотеза** (предположение о причине, которая вызывает данное следствие). Если гипотеза подтверждается наблюдаемыми фактами, ее называют теорией. Для подтверждения гипотезы надо убедиться, что она не противоречит действительности, а также является единственно возможной и с ее помощью вся совокупность наблюдаемых явлений (языковых фактов) находит себе вполне достаточное объяснение. В ряде случаев возможно несколько объяснений и подтверждение гипотезы формулируется как вероятное.

3. Фонд оценочных средств

3.1. Перечень компетенций, которыми должны овладеть обучающиеся в результате освоения основной профессиональной образовательной программы, проверяемых на защите выпускной квалификационной работы

В рамках проведения защиты выпускной квалификационной работы по направлению подготовки 58.03.01 Востоковедение и африканистика, профиль Языки и литература стран Азии и Африки (Корея), профиль Языки и литература стран Азии и Африки (Китай) проверяется степень освоения выпускником следующих компетенций:

Таблица 1 – Перечень компетенций, проверяемых во время государственной итоговой аттестации

Коды компетенций	Название компетенции
1	2
ОБЩЕПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ ВЫПУСКНИКА	
ОПК-2	владением одним из языков народов Азии и Африки (помимо освоения различных аспектов современного языка предполагается достаточное знакомство с классическим (древним) вариантом данного языка, что необходимо для понимания неадаптированных текстов, истории языка и соответствующей культурной традиции
ОПК-3	способностью применять знания основных географических, демографических, экономических и социально-политических характеристик изучаемой страны (региона)
ОПК-4	способностью создавать базы данных по основным группам востоковедных исследований
ОПК-5	способностью обрабатывать массивы статистическо-экономических данных и использовать полученные результаты в практической работе
ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ	
ПК-1	владением теоретическими основами организации и планирования научно-исследовательской работы
ПК-2	способностью понимать, излагать и критически анализировать информацию о Востоке, свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты культурного, научного, политико-экономического и религиозно-философского характера
ПК-3	владением понятийным аппаратом востоковедных исследований
ПК-8	способность использовать знание принципов составления научно-аналитических отчетов, обзоров, презентаций, информационных справок и пояснительных записок
ПК-9	способностью излагать и критически анализировать массив данных на восточном языке и представлять результаты исследований
ПК-11	способностью применять на практике полученные знания управления в сфере контактов со странами афро-азиатского мира

3.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций, а также шкал оценивания (критерии оценки выпускной квалификационной работы, критерии для определения качества защиты выпускной квалификационной работы, критерии для определения качества защиты выпускной квалификационной работы)

Таблица 2 – Показатели и критерии оценивания компетенций

Результаты освоения ОПОП (содержание компетенций и коды)	Показатели сформированности компетенций (пороговый уровень)	Критерии оценивания уровня сформированности компетенций
Общепрофессиональные компетенции		
владением одним из языков народов Азии и Африки (помимо освоения различных аспектов современного языка предполагается достаточное знакомство с классическим (древним) вариантом данного языка, что необходимо для понимания неадаптированных текстов, истории языка и соответствующей культурной традиции (ОПК-2)	На профессиональном уровне владеет корейским языком, способен к реферированию неадаптированных текстов, владеет знаниями о филологической составляющей культурной традиции изучаемой страны. <i>Пороговый уровень (удовлетворительно) 52-69 баллов</i> Знает: - несистематизированные теоретические знания законов фонетического, грамматического и лексического строя изучаемого языка; - ограниченное знания по практическому применению лексем и лексических оборотов, предусмотренных программой практического курса «Основной язык»; - имеет нечеткое представление об устройстве, развитии и функционировании современного корейского языка, его грамматической, морфологической и синтаксической систем; - основные термины и понятия теоретических основ восточного языка; Умеет: - в общих чертах объяснить основные термины и понятия теоретических основ восточного языка, однако затрудняется с иллюстрацией теоретических положений практическими	Под компетенцией ОПК-2 понимается профессиональное владение различными лингвистическими и экстралингвистическими аспектами восточного языка Знать: - основные законы фонетического и грамматического строя и особенности лексического состава изучаемого языка; - лексику в объеме, установленном программами практического курса «Основной язык»; - общелингвистические представления об изучаемом языке, основные понятия об устройстве, развитии и функционировании современного языка; грамматическую, морфологическую, синтаксическую системы изучаемого языка, а также основные термины и понятия. Уметь: - выдавать законченные смысловые высказывания в рамках актуальной тематики с использованием адекватного понятийного и терминологического

	примерами; - выдавать законченные, но нераспространенные смысловые высказывания в рамках актуальной тематики - только с помощью преподавателя адекватно использует теоретические знания в вербальном оформлении и анализе устного высказывания, своего речевого намерения в соответствии с конкретной коммуникативной ситуацией, при чтении иноязычных текстов, учитывая специфику культуры и традиций изучаемой страны; - воспринимает, обобщает и анализирует ограниченный массив информации на восточном языке; - использовать теоретические знания в вербальном оформлении и анализе устного высказывания, своего речевого намерения в соответствии с конкретной коммуникативной ситуацией, при чтении иноязычных текстов, учитывая специфику культуры и традиций изучаемой страны; - за долгое время осуществлять письменный перевод с русского языка на восточный язык текстов общественно-политического и социально-экономического содержания и культурного содержания; Владеет: - ограниченным количеством лексических единиц; - ограниченным количеством устойчивых грамматических конструкций и оборотов начального и среднего уровней; - не до конца сформированы навыки свободного владения понятийным и терминологическим аппаратом; - ограниченным речевым репертуаром в вербальном оформлении и анализе устного высказывания, своего речевого	аппарата и автоматизированной лексики специального характера; - осуществлять письменный перевод с русского языка на восточный язык текстов общественно-политического и социально-экономического содержания; - воспринимать, обобщать, анализировать информацию на восточном языке; - использовать теоретические знания в вербальном оформлении и анализе устного высказывания, своего речевого намерения в соответствии с конкретной коммуникативной ситуацией, при чтении иноязычных текстов, учитывая специфику культуры и традиций изучаемой страны. Владеть: - правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка; - способностью понимать, излагать и критически анализировать информацию на языке изучаемой страны; - достаточным уровнем восточного языка и другими аспектами современного и древнего языка для понимания неадаптированных текстов, истории языка и соответствующей культурной традиции.
--	--	---

	намерения; - основными правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка; - способностью понимать, излагать и критически анализировать ограниченный объем информации на языке изучаемой страны;	
способностью применять знания основных географических, демографических, экономических и социально-политических характеристик изучаемой страны (региона) (ОПК-3)	Применяет на практике полученные знания географических, демографических, экономических и социально-политических характеристик в ходе реализации практических контактов с изучаемой страной. <i>Пороговый уровень (удовлетворительно)</i> 52-69 баллов Знает: - основные сведения о географических, демографических, социально-экономических, культурных и политических характеристиках Азии и Африки; - некоторые основные современные тенденции культурно-исторического, социально-экономического, общественно-политического развития изучаемой страны; - основные сведения о политической, экономической, социальной, культурной жизни страны изучаемого языка. Умеет: - обладает слабыми навыками изложения и критического анализа научной информации о Востоке; - поверхностно понимает закономерности общего и особенного в развитии регионов афро-азиатского мира; - затрудняется с самостоятельным применением полученных знаний при изучении других дисциплин;	Под компетенцией ОПК-3 понимается способность свободного владения, критического анализа, субъективной и объективной оценки основных географических, демографических, экономических и социально-политических характеристик изучаемой страны. Знать: - основные сведения о географических, демографических, социально-экономических, культурных и политических характеристиках Азии и Африки; - современные тенденции культурно-исторического, социально-экономического, общественно-политического развития изучаемой страны; - основные сведения о политической, экономической, социальной, культурной жизни страны изучаемого языка. Уметь: - понимать, излагать и критически анализировать научную информацию о Востоке; - понимать закономерности общего и

	- не в полной мере учитывает характер исторически сложившихся социально-экономических, политических и правовых систем при рассмотрении особенностей политической культуры изучаемой страны и менталитета этноса изучаемой страны; - дает шаблонные оценки современным тенденциям культурно-исторического, социально-экономического, общественно-политического развития изучаемой страны с учетом исторической ретроспективы и перспективы; - затрудняется с употреблением научной терминологии; - может применять полученные знания в собственной научной исследовательской деятельности только с помощью преподавателя-консультанта; - затрудняется с выбором методов поиска информации и критики источников, использует ограниченное количество алгоритмов получения, обработки и сохранения источников информации; - затрудняется с практическим применением полученных знаний при изучении других дисциплин, в процессе практического владения языком; - о ограниченном объеме ведет беседу по экономическим, общественно-политическим и социальным проблемам современной жизни страны только на заранее известные темы. Владеет: - основами понятийного аппарата востоковедных исследований; - слабыми навыками самостоятельной переработки фундаментальной и текущей научной информации, затрудняется с самостоятельными	особенного в развитии регионов афро-азиатского мира; - применять полученные знания при изучении других дисциплин, а также в профессиональной деятельности; - учитывать характер исторически сложившихся социально-экономических, политических и правовых систем при рассмотрении особенностей политической культуры изучаемой страны и менталитета этноса изучаемой страны; - дать оценку современным тенденциям культурно-исторического, социально-экономического, общественно-политического развития изучаемой страны с учетом исторической ретроспективы и перспективы; - свободно оперировать научной терминологией; - применять полученные знания в собственной научной исследовательской деятельности; - осуществлять эффективный поиск информации и критики источников, получать, обрабатывать и сохранять источники информации; - применять полученные знания при изучении других дисциплин, в процессе практического владения языком; - вести беседу по экономическим, общественно-политическим и
--	---	--

	обобщениями и выводами из данных, приводимых в специальной литературе, а также из собственных наблюдений; - базовыми методологическими и научно-исследовательскими подходами в сфере географических, демографических, экономических и социально-политических наук; - слабо выраженными навыками анализа основных закономерностей развития изучаемой страны в сфере географических, демографических, экономических и социально-политических характеристик в контексте всемирно-исторического процесса.	социальным проблемам современной жизни страны. Владеть: - понятийным аппаратом востоковедных исследований; - навыками самостоятельной переработки фундаментальной и текущей научной информации, самостоятельно делать обобщения и выводы из данных, приводимых в специальной литературе, а также из собственных наблюдений; - основными методологическими и научно-исследовательскими подходами в сфере географических, демографических, экономических и социально-политических наук; - основами анализа основных закономерностей развития изучаемой страны в сфере географических, демографических, экономических и социально-политических характеристик в контексте всемирно-исторического процесса.
способностью создавать базы данных по основным группам востоковедных исследований (ОПК-4)	Имеет практические навыки создания баз данных по основным группам востоковедных исследований. <i>Пороговый уровень (удовлетворительно) 52-69 баллов</i> Знает: - базовые принципы поиска и критического анализа	Под компетенцией ОПК-4 понимается способность выпускника к сбору, анализу, обработке информации по основным группам востоковедных исследований с целью создания баз данных. Знать: - основные принципы поиска и критического анализа информации;

	информации; - несистемные знания по основным проблемам востоковедного мира, определяющие дифференциацию по группам исследований; - теоретические знания по способам создания баз данных различной тематики; - несистемные и отрывочные сведения о географических, демографических, социально-экономических, культурных и политических характеристиках стран Азии и Африки. Умеет: - испытывает затруднения в критическом анализе полученной из разных источников информации; - оценивает и сводит воедино информацию, полученную из разных источников, касательно одного аспекта исследований с помощью преподавателя-консультанта; - шаблонно излагает научную информацию о Востоке, испытывает затруднения при необходимости критического анализа информации; - понимает базовые закономерности общего и особенного в развитии регионов афро-азиатского мира. Владет: - слабое владение понятийным аппаратом востоковедных исследований; - первичными навыками создания и актуализации баз данных по основным группам востоковедных исследований.	- основные проблемы востоковедного мира, определяющие дифференциацию по группам исследований; - способы создания баз данных различной тематики; - основные сведения о географических, демографических, социально-экономических, культурных и политических характеристиках стран Азии и Африки. Уметь: - критически анализировать полученную из разных источников информацию; - оценивать и сводить воедино информацию, полученную из разных источников, касательно одного аспекта исследований; - понимать, излагать и критически анализировать научную информацию о Востоке; - понимать закономерности общего и особенного в развитии регионов афро-азиатского мира. Владеть: - понятийным аппаратом востоковедных исследований; - навыками создания и актуализации баз данных по основным группам востоковедных исследований.
способностью обрабатывать массивы статистическо-экономических данных и использовать полученные результаты в практической работе (ОПК-5)	Способен использовать в практической работе результаты анализа статистическо-экономических данных <i>Пороговый уровень (удовлетворительно)</i>	Под компетенцией ОПК-5 понимаются умения анализировать и систематизировать имеющуюся информацию и использовать это на практике.

	<i>52-69 баллов</i> Знает: - теоретические основы интерпретации статистическо-экономических данных, но затрудняется привести практические примеры их применения; - теоретические основы обработки и анализа статистическо-экономических данных, но испытывает затруднения с объяснением возможностей применения результатов анализа на практике. Умеет: - затруднено построение алгоритма анализа полученной теоретической информации; - испытывает затруднения с самостоятельным построением выводов по результатам полученной информации; - может применять результаты обработки статистическо-экономических данных в практических целях после консультации с преподавателем. Владеет: - недостаточно развитым аналитическим типом мышления при получении новых знаний и информации; - первичными навыками профессиональной производственной деятельности и определенными навыками прикладных научных исследований; - базовыми навыками обработки теоретических статистическо-экономических данных.	Знать: - способы интерпретации статистическо-экономических данных; - основные принципы обработки и анализа статистическо-экономических данных. Уметь: - анализировать полученную информацию и делать определенные выводы; - применять результаты обработки статистическо-экономических данных в практических целях. Владеть: - аналитическим типом мышления при получении новых знаний и информации; - навыками профессиональной производственной деятельности и определенными навыками прикладных научных исследований; - навыками обработки статистическо-экономических данных.
Профессиональные компетенции		
владением теоретическими основами организации и планирования научно-исследовательской работы (ПК-1)	Владеет теоретическими основами организации и планирования научно-исследовательской работы. <i>Пороговый уровень (удовлетворительно)</i> <i>52-69 баллов</i>	Под компетенцией ПК-1 понимается теоретическими знаниями и практическими навыками организации и планирования и реализации научно-исследовательских

	Знает: - основные правила устного и письменного восточного языка, достаточным для решения базовых задач межличностного и межкультурного взаимодействия; - базовые языковые нормы корейского языка и употребляет их на практике с неточностями, не искажающими общий смысл высказывания, несистемные знания по общим тенденциям развития стилистики изучаемого языка. Умеет: - затрудняется с самостоятельным использованием знания предмета на практике, осуществляет подготовку информационно-аналитических материалов и справок, реферирования и рецензирования научной литературы с помощью преподавателя-консультанта, владеет базовыми навыками организации коллективной деятельности, в том числе способностью к взаимодействию с людьми различных культур; - шаблонно излагает научную информацию о Востоке, испытывает затруднения при необходимости критического анализа информации; - общаться на основном восточном языке в рамках базовых грамматических конструкций и лексических оборотов. Владет: - слабыми навыками устного и письменного перевода с восточного языка и на восточный язык текстов культурного, научного, политико-экономического и религиозно-философского характера; - затрудняется в	проектов. Знать: - устный и письменный восточный язык на уровне, необходимом для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия; - языковые нормы изучаемого языка и правильно употреблять их на практике, а также знать общие тенденции развития стилистики изучаемого языка. Уметь: - использовать знания предмета на практике, в том числе готовить информационно-аналитические материалы и справки, реферировать и рецензировать научную литературу, владеть навыками организации коллективной деятельности, в том числе способностью к взаимодействию с людьми различных культур; - понимать, излагать и критически анализировать информацию о Востоке; - свободно общаться на основном восточном языке. Владеть: - навыками устного и письменного перевода с восточного языка и на восточный язык текстов культурного, научного, политико-экономического и религиозно-философского характера; - способностью постановки и решения теоретических и прикладных задач в сфере
--	--	---

	самостоятельной постановке и нахождении путей решения теоретических и прикладных задач в сфере изучения восточного языка с опорой на массив источников на восточных языках; базовыми навыками пользования базами данных и информационно-поисковыми системами по изучаемому языку и современному положению изучаемой страны. - первичными навыками изложения и критического анализа массива данных на изучаемом языке; - базовыми навыками представления результатов исследований.	изучения восточного языка с опорой на массив источников на восточных языках; навыками пользования базами данных и информационно-поисковыми системами по изучаемому языку и современному положению изучаемой страны. - навыками изложения и критического анализа массива данных на восточном языке; - навыками представления результатов исследований.
способностью понимать, излагать и критически анализировать информацию о Востоке, свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты культурного, научного, политико-экономического и религиозно-философского характера(ПК-2)	Обладает знаниями, умениями и навыками для свободного общения на основном восточном языке, реализации устного и письменного перевода с восточного языка и на восточный текстов различной тематики; критически анализирует информацию о Востоке, свободно беседует на темы культурного, политико-экономического, социального и философского характера. <i>Пороговый уровень (удовлетворительно)</i> 52-69 баллов Знает: - базовые методы сбора и критического анализа информации о Востоке; - представляет себе общую картину грамматических, орфографических и фонетических правил изучаемого восточного языка, однако путает частные случаи их употребления; - теоретические основы перевода с восточного языка и на восточный язык текстов культурного, научного,	Под компетенцией ПК-2 понимается способность понимать, излагать и критически анализировать информацию о Востоке, свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты различного содержания. Знать: - основные правила сбора и критического анализа информации о Востоке; - основные грамматические, орфографические и фонетические правила изучаемого восточного языка; - основные правила перевода с восточного языка и на восточный язык текстов культурного, научного, политико-экономического и религиозно-философского характера; - общелингвистические

	политико-экономического и религиозно-философского характера, но испытывает трудности с непосредственным переводом текстов различной тематики; - имеет базовое общелингвистическое представление о современном корейском языке, устройстве, развитии и функционировании современного корейского языка; - неструктурированные знания по базовой грамматике изучаемого языка, его грамматических категорий и конструкций, а также основных грамматических терминов; - путает морфологические формы частей речи языка; - испытывает трудности с определением типов членов предложения и средствах их выражения; - базовые языковые средства оформления высказывания на корейском языке в рамках актуальной тематики; - базовые компоненты принципов построения целостного текста. Умеет: - общаться на основном восточном языке при условии подготовленного высказывания; - испытывает трудности с устным и письменным переводом текстов различного содержания с восточного и на восточный язык. - слабо развиты умения применять на практике знания о грамматическом строе корейского языка, его особенностях и закономерностях для поддержания устных и письменных контактов в сферах и ситуациях социально-бытового и профессионального общения; - испытывает затруднения с идентификацией грамматических	представления о современном корейском языке, основные понятия об устройстве, развитии и функционировании современного языка; - базовую грамматическую систему изучаемого языка, грамматические категории и конструкции, а также основные грамматические термины; - морфологические формы частей речи языка; - типы членов предложения и средства их выражения; - основные языковые средства оформления высказывания на изучаемом языке в рамках актуальной тематики; - принципы построения целостного текста. Уметь: - свободно общаться на основном восточном языке; - устно и письменно переводить тексты различного содержания с восточного и на восточный язык. - применять на практике знания о грамматическом строе изучаемого языка, его особенностях и закономерностях для поддержания устных и письменных контактов в сферах и ситуациях социально-бытового и профессионального общения; - идентифицировать грамматические явления в связном тексте; - уметь переводить с русского языка на восточный и с восточного языка на русский
--	---	---

	явлений в связном тексте; - с помощью справочной литературы осуществляет перевод с русского языка на восточный и с восточного языка на русский предложения с изученными грамматическими структурами; - испытывает затруднения с порождением законченных смысловых высказываний в рамках актуальной тематики с использованием адекватного понятийного и терминологического аппарата и автоматизированной лексики специального характера; - затрудняется с составлением характеристики архитектоники текста и выделением в его структуре сквозных повторов; - с помощью преподавателя-консультанта проводит анализ структуры повествования и системы образов, возникшей в тексте; - с затруднениями использует теоретические знания в вербальном оформлении и анализе устного высказывания, своего речевого намерения в соответствии с конкретной коммуникативной ситуацией, при чтении иноязычных текстов, учитывая специфику культуры и традиций изучаемой страны; - с большими затруднениями преодолевает коммуникативные барьеры, теряется в ситуации языкового конфликта; - воспринимать и обрабатывать страноведческую информацию на иностранном языке, полученную из печатных, аудиовизуальных и электронных источников информации с помощью преподавателя-консультанта; - испытывает затруднения при осуществлении деловой коммуникации в рамках профессиональной сферы общения, с учетом фоновых знаний о культуре, нравах и	предложения с изученными грамматическими структурами; - порождать законченные смысловые высказывания в рамках актуальной тематики с использованием адекватного понятийного и терминологического аппарата и автоматизированной лексики специального характера; - дать характеристику архитектоники текста и выделить в его структуре сквозные повторы; - рассмотреть структуру повествования и систему образов, возникшую в тексте; - использовать теоретические знания в вербальном оформлении и анализе устного высказывания, своего речевого намерения в соответствии с конкретной коммуникативной ситуацией, при чтении иноязычных текстов, учитывая специфику культуры и традиций изучаемой страны; - действовать в ситуации конфликта, преодолевать коммуникативные барьеры; - воспринимать и обрабатывать страноведческую информацию на иностранном языке, полученную из печатных, аудиовизуальных и электронных источников информации; - осуществлять деловую коммуникацию в рамках профессиональной сферы
--	---	--

	традициях страны. Владеет: - неразвитыми навыками устного синхронного перевода с восточного языка и на восточный язык; - слабыми навыками письменного аннотирования и реферирования текстов культурного, научного, политико-экономического и религиозно-философского характера на восточном языке; - неуверенными навыками использования в речи грамматических конструкций, в объеме изученных тем; - частично владеет навыками перевода текста на изучаемом языке с учетом особенностей грамматического строя языка; - слабыми когнитивно-дискурсивными навыками, направленными на восприятие и порождение связанных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах; - путает особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения; - базовыми конвенциями речевого общения в азиатском социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями языка; - недостаточно развитыми навыками самостоятельной переработки фундаментальной и текущей научной информации по предмету, делает обобщения и выводы из данных, приводимых в специальной литературе с помощью преподавателя-консультанта; - основные этические принципы делового общения; особенности базовых составляющих культуры делового общения; - особенности базовых составляющих культуры	общения, с учетом фоновых знаний о культуре, нравах и традициях страны. Владеть: - навыками устного синхронного перевода с восточного языка и на восточный язык; - навыками письменного аннотирования и реферирования текстов культурного, научного, политико-экономического и религиозно-философского характера на восточном языке; - навыками использования в речи грамматических конструкций, в объеме изученных тем; - навыками перевода текста на изучаемом языке с учетом особенностей грамматического строя языка; - когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связанных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах; - особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения; - конвенциями речевого общения в азиатском социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями языка; - навыками самостоятельной переработки
--	--	--

	делового общения: культуру поведения, культуру речи, внешнего вида; основное содержание норм и правил ведения деловых бесед, переговоров; общения по телефону; - базовые принципы этикета служебной переписки и др.; - частичное владение деловым речевым этикетом (знакомство, представление, установление и поддержание контакта, запрос и сообщение информации, побуждение к действию, выражение просьбы, согласие/несогласие с мнением собеседника, завершение беседы); - базовыми навыками выражения своих мыслей и мнения в межличностном и деловом общении.	фундаментальной и текущей научной информации по предмету, самостоятельно делать обобщения и выводы из данных, приводимых в специальной литературе, а также из собственных наблюдений над языковым материалом в его разных речевых формах; - основные этические принципы делового общения; особенности всех составляющих культуры делового общения; - особенности всех составляющих культуры делового общения: культуру поведения, культуру речи, внешнего вида; содержание норм и правил ведения деловых бесед, переговоров; общения по телефону; - этикет служебной переписки и др.; - деловым речевым этикетом (знакомство, представление, установление и поддержание контакта, запрос и сообщение информации, побуждение к действию, выражение просьбы, согласие/несогласие с мнением собеседника, завершение беседы); - навыками выражения своих мыслей и мнения в межличностном и деловом общении.
владением понятийным аппаратом востоковедных исследований (ПК-3)	Владеет понятийным аппаратом востоковедных исследований. <i>Пороговый уровень</i> (удовлетворительно) 52-69 баллов	Под компетенцией ПК-3 понимается способность свободно владеть понятийным аппаратом востоковедных исследований на теоретическом и

	Знает: - базовые понятия и определения явлений, использующиеся в востоковедных исследованиях; - несистемные знания по основным концепциям и теориям востоковедных исследований; - ограниченное количество ученых, внесших вклад в создание понятийного аппарата востоковедных исследований; - базовые грамматические и лексические нормы изучаемого языка, употребляет их на практике, отрывочные знания по общим тенденциям развития стилистики изучаемого языка; - несистематизированные сведения о географических, демографических, социально-экономических, культурных и политических характеристиках стран Северо-Восточной и Юго-Восточной Азии; - ключевые принципы, лежащие в основе грамматического строя корейского языка в соответствии с современным состоянием науки о языке в его двух взаимосвязанных и взаимодополнительных функциях – когнитивной и коммуникативной; - базовые грамматические категории и их оппозиционное противопоставление. Умеет: - затрудняется с использованием собственного теоретического знания предмета на практике, в том числе при подготовке информационно-аналитических материалов и справок, реферировании и рецензировании научной литературы, обладает первичными умениями в организации коллективной деятельности, в том числе способностью к взаимодействию с людьми различных культур; - корректно использует	практическом уровне. Знать: - основные понятия и определения явлений, использующиеся в востоковедных исследованиях; - основные концепции и теории востоковедных исследований; - имена ученых, внесших вклад в создание понятийного аппарата востоковедных исследований; - языковые нормы изучаемого языка и правильно употреблять их на практике, а также знать общие тенденции развития стилистики изучаемого языка; - основные сведения о географических, демографических, социально-экономических, культурных и политических характеристиках стран Северо-Восточной и Юго-Восточной Азии; - ключевые принципы, лежащие в основе грамматического строя изучаемого языка в соответствии с современным состоянием науки о языке в его двух взаимосвязанных и взаимодополнительных функциях – когнитивной и коммуникативной; - основные грамматические категории и их оппозиционное противопоставление. Уметь: - использовать теоретические знания предмета на практике, в том числе готовить
--	---	---

	ограниченное количество понятий и определений явлений, использующиеся в востоковедных исследованиях; - не проявляет самостоятельности при интерпретации основных концепций и теорий востоковедных исследований; - шаблонно излагает научную информацию о Востоке, испытывает затруднения при необходимости критического анализа информации; - затруднения в восприятии целостной картины закономерности общего и особенного в развитии регионов афро-азиатского мира; - испытывает затруднения в использовании научной терминологии в области теории изучаемого языка; - применяет полученные знания в собственной научной исследовательской деятельности с помощью преподавателя-консультанта. Владеет: - слабыми навыками самостоятельной постановки и решения теоретических и прикладных задач в сфере изучения корейского языка с опорой на массив источников на восточных языках; первичными навыками пользования базами данных и информационно-поисковыми системами по корейскому языку и современному положению изучаемой страны; - основными навыками использования понятийного аппарата востоковедных исследований в научной работе; - базовыми определениями понятийного аппарата востоковедных исследований; - ограниченным количеством методологических подходов в сфере языкознания; - шаблонным набором научно-	информационно-аналитические материалы и справки, реферировать и рецензировать научную литературу, владеть навыками организации коллективной деятельности, в том числе способностью к взаимодействию с людьми различных культур; - корректно использовать основные понятия и определения явлений, использующиеся в востоковедных исследованиях; - правильно интерпретировать основные концепции и теории востоковедных исследований; - понимать, излагать и критически анализировать научную информацию о Востоке; - понимать закономерности общего и особенного в развитии регионов афро-азиатского мира; - свободно оперировать научной терминологией в области теории изучаемого языка; - применять полученные знания в собственной научной исследовательской деятельности. Владеть: - способностью постановки и решения теоретических и прикладных задач в сфере изучения корейского языка с опорой на массив источников на восточных языках; навыками пользования базами данных и информационно-
--	--	--

	исследовательских подходов в изучаемой области.	поисковыми системами по корейскому языку и современному положению изучаемой страны; - навыками использования понятийного аппарата востоковедных исследований в научной работе; - понятийным аппаратом востоковедных исследований; - основными методологическими подходами в сфере языкознания; - научно-исследовательскими подходами в изучаемой области.
способность использовать знание принципов составления научно-аналитических отчетов, обзоров, презентаций, информационных справок и пояснительных записок (ПК-8)	Способен использовать теоретические знания принципов составления научно-аналитических отчетов, обзоров, презентаций, информационных справок и пояснительных записок на практике. <i>Пороговый уровень (удовлетворительно) 52-69 баллов</i> Знает: - теоретические основы составления научно-аналитических отчетов, обзоров, презентаций, информационных справок и пояснительных записок. Умеет: - испытывает затруднения при практическом составлении научно-аналитических отчетов, обзоров, презентаций, информационных справок и пояснительных записок, в том числе с использованием электронных средств; - в ограниченном объеме использовать ресурсы сети Интернет и электронные	Под компетенцией ПК-8 понимаются теоретические знания, практические умения и навыки составления научно-аналитических отчетов, обзоров, презентаций, информационных справок и пояснительных записок. Знать: - теоретические основы составления научно-аналитических отчетов, обзоров, презентаций, информационных справок и пояснительных записок. Уметь: - самостоятельно составлять научно-аналитические отчеты, обзоры, презентации, информационные справки и пояснительные записки, в том числе с использованием электронных средств; - использовать ресурсы сети Интернет и электронные учебные пособия для составления

	учебные пособия для составления научно-аналитических отчетов, обзоров, презентаций, информационных справок и пояснительных записок. Владеет: - первичными навыками составления научно-аналитических отчетов, обзоров, презентаций, информационных справок и пояснительных записок, в том числе с использованием электронных средств.	научно-аналитических отчетов, обзоров, презентаций, информационных справок и пояснительных записок. Владеть: - навыками составления научно-аналитических отчетов, обзоров, презентаций, информационных справок и пояснительных записок, в том числе с использованием электронных средств.
способностью излагать и критически анализировать массив данных на восточном языке и представлять результаты исследований (ПК-9)	Способен излагать и критически анализировать массив данных на изучаемом языке и представлять результаты исследований. <i>Пороговый уровень (удовлетворительно) 52-69 баллов</i> Знает: - основные теоретические правила сбора информации на изучаемом языке; - базовые правила устного и письменного представления результатов исследования; - основные законы фонетического и грамматического строя и особенности лексического состава современного языка; - основные способы организации предложений в связном тексте, правила пунктуации; - базовые грамматические и лексические конструкции корейского языка, несистематизированные знания по общим тенденциям развития стилистики изучаемого языка; - отрывочные знания по общетеоретическим принципам изучения языков; - общие закономерности языкового развития; - несистематизированные знания о становлении теории перевода, современных теориях перевода;	Под компетенцией ПК-9 понимаются практические умения и навыки критического анализа и самостоятельного изложения массива данных на изучаемом языке, а также представления результатов самостоятельного исследования. Знать: - основные правила сбора информации на восточном языке; - правила устного и письменного представления результатов исследования; - основные законы фонетического и грамматического строя и особенности лексического состава современного языка; - способы организации предложений в связном тексте, правила пунктуации; - языковые нормы изучаемого языка, а также общие тенденции развития стилистики изучаемого языка; - общетеоретические

	- основные этапы исследования и методику его проведения. Умеет: - шаблонно излагает научную информацию о Востоке, испытывает затруднения при необходимости критического анализа информации; - представляет результаты чужих исследований, затрудняется в оформлении результатов собственных исследований; - с помощью справочной литературы осуществлять письменный перевод с русского языка на восточный язык и с восточного на русский язык текстов общественно-политического и социально-экономического содержания; - испытывает затруднения при построении связных текстов с соблюдением правил текстопостроения; - затрудняется с использованием собственного теоретического знания предмета на практике, в том числе при подготовке информационно-аналитических материалов и справок, реферировании и рецензировании научной литературы, обладает первичными умениями в организации коллективной деятельности, в том числе способностью к взаимодействию с людьми различных культур; - испытывает затруднения при самостоятельном обобщении и анализе информации; - поверхностно наблюдает языковые явления и устанавливает между ними исторические связи; - с помощью справочной литературы определяет тип текста и его стиль, формирует переводной текст по тем же закономерностям, т.е. в том же стиле и типе текста; - первичные умения по	принципы изучения языков; - закономерности языкового развития; - основные сведения о становлении теории перевода, современные теории перевода; - основные этапы исследования и методику его проведения. Уметь: - излагать и критически анализировать массив данных на восточном языке; - представлять результаты чужих и собственных исследований; - осуществлять письменный перевод с русского языка на восточный язык и с восточного на русский язык текстов общественно-политического и социально-экономического содержания; - строить связные тексты с соблюдением правил текстопостроения соответствующего типа дискурса (когезия, когерентность и др.); - использовать теоретические знания предмета на практике, в том числе готовить информационно-аналитические материалы и справки, реферировать и рецензировать научную литературу, владеть навыками организации коллективной деятельности, в том числе способностью к взаимодействию с людьми различных культур; - воспринимать,
--	---	--

	наблюдению, анализу и обобщению собственного переводческого опыта и опыта других сотрудников (в том числе, и с точки зрения научной организации труда), перенесение эффективных форм, методов и приемов в практику своей работы с помощью консультанта; - неактивное участие в исследованиях истории, духовной культуры, литературы и языков стран Азии и Африки. Владеет: - первичными навыками самостоятельного анализа информации на восточном языке, необходимой для проведения исследования; - базовыми навыками составления презентаций для представления результатов исследования; - слабыми навыками письменного и устного реферирования и аннотирования текстов на русском и восточном языках. - первичными навыками самостоятельного обобщения и выводов из данных, приводимых в специальной литературе, а также из собственных наблюдений над языковым материалом в его разных речевых формах, специальными методиками грамматической исследовательской техники; - слабыми навыками самостоятельной постановки и решения теоретических и прикладных задач в сфере изучения восточного языка с опорой на массив источников на восточных языках; базовыми навыками пользования базами данных и информационно-поисковыми системами по восточному языку и современному положению изучаемой страны; - теоретическими основами	обобщать, анализировать информацию; - наблюдать языковые явления и устанавливать между ними исторические связи; - видеть исходный текст как целое, т.е. умение определить тип текста и его стиль и формировать переводной текст по тем же закономерностям, т.е. в том же стиле и типе текста; - наблюдать, анализировать и обобщать свой переводческий опыт и опыт других сотрудников (в том числе, и с точки зрения научной организации труда), переносить эффективные формы, методы и приемы в практику своей работы; - участвовать в исследованиях истории, духовной культуры, литературы и языков стран Азии и Африки. Владеть: - навыками самостоятельного анализа информации на восточном языке, необходимой для проведения исследования; - навыками составления презентаций для представления результатов исследования; - навыками письменного и устного реферирования и аннотирования текстов на русском и восточном языках; - навыками самостоятельного обобщения и выводов из данных, приводимых в специальной литературе,
--	---	---

	организации и планирования научно-исследовательской работы; - слабыми навыками в области теории перевода и практических основ, таких как грамматические, лексико-семантические, стилистические аспекты перевода; - основными навыками реализации творческих или исследовательских проектов; - несистематизированными основами исторических и политических методов, уметь анализировать современное политические тенденции на регионально-страновом уровне с учетом исторической ретроспективы.	а также из собственных наблюдений над языковым материалом в его разных речевых формах, специальными методиками грамматической исследовательской техники; - способностью постановки и решения теоретических и прикладных задач в сфере изучения восточного языка с опорой на массив источников на восточных языках; навыками пользования базами данных и информационно-поисковыми системами по восточному языку и современному положению изучаемой страны; - теоретическими основами организации и планирования научно-исследовательской работы; - навыками в области теории перевода и практических основ, таких как грамматические, лексико-семантические, стилистические аспекты перевода; - навыками реализации творческих или исследовательских проектов; - основами исторических и политических методов, уметь анализировать современное политические тенденции на регионально-страновом уровне с учетом исторической ретроспективы.
способностью применять на практике полученные	Применяет на практике полученные знания в ходе	Под компетенцией ПК-11 понимаются

знания управления в сфере контактов со странами афро-азиатского мира (ПК-11)	реализации практических контактов с изучаемой страной. <i>Пороговый уровень (удовлетворительно) 52-69 баллов</i> Знает: - теоретическую составляющую основных правил сбора информации на восточном языке; - удовлетворительно знает правила устного и письменного представления результатов исследования; - имеет поверхностное представление о месте и роли культуры изучаемой страны в мировой культуре, ее региональных особенностей и специфики развития; - несистемные знания по основным этнокультурным и религиозным особенностям изучаемой страны, генезис и этапы развития культуры; - нечетко определяет основные мировоззренческие принципы и категории культуры изучаемой страны. Умеет: - испытывает затруднения в применении на практике и интерпретировании знаний по социально-экономической, политической и правовой системе при рассмотрении особенностей политической культуры изучаемой страны и менталитета восточного этноса; - слабо аргументирует собственную позицию по различным социально-политическим, экономическим, культурным проблемам корейского общества; - недостаточные навыки изложения и критического анализа массива данных на восточном языке; - поверхностное понимание закономерности общего и	практические навыки в сфере организации, осуществления и анализа контактов со странами афро-азиатского мира. Знать: - основные правила сбора информации на восточном языке; - правила устного и письменного представления результатов исследования; - место и роль культуры изучаемой страны в мировой культуре, ее региональные особенности и специфику развития; - основные этнокультурные и религиозные особенности изучаемой страны, генезис и этапы развития культуры; - основные мировоззренческие принципы и категории культуры изучаемой страны. Уметь: - применять на практике и интерпретировать знания по социально-экономической, политической и правовой системе при рассмотрении особенностей политической культуры изучаемой страны и менталитета восточного этноса; - формировать и аргументировано отстаивать собственную позицию по различным социально-политическим, экономическим, культурным проблемам корейского общества; - излагать и критически
---	---	---

	особенного в развитии регионов афро-азиатского мира. Владеет: -поверхностным знанием культурно-исторической специфики страны для организации успешной коммуникации с представителями страны, уважительного отношения к их культурным, религиозным, историческим традициям. - ограниченным репертуаром методов использования информации о культурной специфике страны для подготовки докладов, справок и других документов; -не владеет творческим подходом в использовании приобретенных знаний, умений и навыков при организации культурно-просветительских мероприятий, в переговорном процессе, а также в других видах практической, научной, педагогической, переводческой деятельности, в организационном процессе действует только по шаблону; - слабыми навыками восприятия социальных и культурных различий, уважительного и бережного отношения к историческому наследию и культурным традициям; - недостаточными навыками самостоятельного анализа информации на восточном языке, необходимой для проведения научного исследования; - базовыми навыками составления презентаций для представления результатов исследования.	анализировать массив данных на восточном языке; - понимать закономерности общего и особенного в развитии регионов афро-азиатского мира. Владеть: - знанием культурно-исторической специфики страны для организации успешной коммуникации с представителями страны, уважительного отношения к их культурным, религиозным, историческим традициям. - методами использования информации о культурной специфике страны для подготовки докладов, справок и других документов; - методами использования приобретенных знаний, умений и навыков при организации культурно-просветительских мероприятий, в переговорном процессе, а также в других видах практической, научной, педагогической, переводческой деятельности; - навыками восприятия социальных и культурных различий, уважительного и бережного отношения к историческому наследию и культурным традициям; - навыками самостоятельного анализа информации на восточном языке, необходимой для проведения исследования; - навыками составления
--	---	---

		презентаций для представления результатов исследования.
--	--	--

3.2.1. Критерии оценки выпускной квалификационной работы

По итогам прослушивания защищающего выпускной квалификационной работы каждый член государственной экзаменационной комиссии выставляет балльные оценки в соответствии с критериями оценки выпускной квалификационной работы (Таблица 3).

Таблица 3. Критерии оценки выпускной квалификационной работы

№	Критерии оценки выпускной квалификационной работы	баллы
1	Актуальность темы исследования и ее научно-практическая новизна	от 0 до 5
2	Использование современных научных методов исследования	от 0 до 5
3	Новизна, оригинальность и обоснованность предложений по итогам исследования	от 0 до 20
4	Своевременность выполнения графика написания ВКР	от 0 до 5
5	Оценка работы студента в отзыве руководителя «неудовлетворительно» - 0 баллов «удовлетворительно» - 5-6 баллов «хорошо» - 7-8 баллов «отлично» - 9-10 баллов	от 0 до 10
6	Оформление по ГОСТ (нормоконтроль)	от 0 до 5
7	Уровень самостоятельности выполнения ВКР - по результатам проверки на плагиат: - собственного текста от 70 до 76% - 2 балла - собственного текста от 77 до 83% - 3 балла - собственного текста от 84 до 89% - 4 балла - собственного текста от 90 до 100% - 5 баллов	от 0 до 5
8	Качество доклада на защите: Соблюдение регламента, стиль и грамотность изложения – 0-3 балла Отражение результатов теоретического исследования – 0-3 балла Отражение результатов аналитического исследования – 0-3 балла Качество представления проектной части – 0-3 балла Визуализация доклада (презентация) – 0-3 балла	от 0 до 15
9	Качество (полнота, уровень компетентности и грамотность) ответов на дополнительные вопросы	от 0 до 20
10	Выступление по данной проблеме на научно-практической конференции, наличие публикации	от 0 до 5
	Итоговый рейтинг по выпускной квалификационной работе	100

По итогам прослушивания защиты выпускной квалификационной работы каждый член государственной экзаменационной комиссии выставляет балльные оценки в соответствии технологической картой (Таблица 4), подсчитывает итоговый рейтинг ответа студента в соответствии со шкалой защиты выпускной квалификационной работы в «Оценочном листе защиты ВКР» (Приложение 11).

Таблица 4 – Технологическая карта оценивания защиты выпускной квалификационной работы

№	Виды и содержание работ	Баллы	
		min	max
1	Актуальность темы исследования и ее научно-практическая новизна	2	5
2	Использование современных научных методов исследования	2	5
3	Новизна, оригинальность и обоснованность предложений по итогам исследования	10	20
4	Своевременность выполнения графика написания ВКР	2	5
5	Оценка работы студента в отзыве руководителя	6	12
6	Оформление по ГОСТ (нормоконтроль)	3	5
7	Уровень самостоятельности выполнения ВКР - по результатам	4	8

	проверки на плагиат:		
8	Качество доклада на защите	10	15
9	Качество (полнота, уровень компетентности и грамотность) ответов на дополнительные вопросы	10	20
10	Выступление по данной проблеме на научно-практической конференции, наличие публикации	3	5
	Итоговый рейтинг по выпускной квалификационной работе	52	100

Защита выпускной квалификационной работы бакалавра оценивается по столбальной шкале с переводом в оценку по пятибалльной шкале (Таблица 5).

Таблица 5 – Шкала оценок защиты выпускной квалификационной работы

отлично	85-100 баллов
хорошо	70-84 балла
удовлетворительно	52-69 баллов
неудовлетворительно	0-51 балл

Оценка «отлично»

1. Научно обоснованы и четко сформулированы: тема, цель и предмет выпускной квалификационной работы.
2. Показаны актуальность и новизна исследования.
3. Достаточно полно раскрыта теоретическая и практическая значимость работы, выполненной автором.
4. Осуществлен эксперимент, доказывающий результативность выполненной работы.
5. Сделаны четкие и убедительные выводы по результатам исследования.
6. Список литературы в достаточной степени отражает информацию, имеющуюся в литературе по теме исследования. В тексте имеются ссылки на литературные источники.
7. Выпускная работа оформлена аккуратно. Имеется необходимый иллюстративный материал.
8. Содержание выпускной работы доложено в краткой форме, последовательно и логично, даны четкие ответы на вопросы, поставленные членами Государственной экзаменационной комиссии.

Оценка «хорошо»

Оценка может быть снижена за:

1. Список литературы не полностью отражает проведенный информационный поиск. В тексте нет ссылок на литературные источники.
2. Работа недостаточно аккуратно оформлена.
3. Содержание и результаты исследования доложены недостаточно четко.
4. Выпускник дал ответы не на все заданные вопросы.

Оценка «удовлетворительно»

К выпускной работе имеются замечания по содержанию, по глубине проведенного исследования, работа оформлена неаккуратно, работа доложена неубедительно, не на все предложенные вопросы даны удовлетворительные ответы.

Оценка «неудовлетворительно»

Выпускная работа имеет много замечаний в отзывах руководителя работа доложена неубедительно, непоследовательно, нелогично, ответы на поставленные вопросы практически отсутствуют.

На закрытом заседании Государственная экзаменационная комиссия подводит итоги защиты выпускной квалификационной работы. Общая оценка выпускной квалификационной работы и ее защиты производится с учетом актуальности темы, научной новизны, теоретической и практической значимости результатов работы, отзыва научного руководителя, полноты и правильности ответов на заданные вопросы.

4. Методические материалы, определяющие порядок выполнения выпускной квалификационной работы и ее защиты

4.1. Порядок выбора и закрепления темы выпускной квалификационной работы за обучающимися

Выпускная квалификационная работа выполняется студентами на выпускающей кафедре (кафедре восточной филологии) СахГУ. Тематика выпускных работ, которые предлагаются выпускникам, формируется кафедрой в соответствии с видами и задачами профессиональной деятельности, обозначенными в программе подготовки по направлению. Тематика выпускных работ разрабатывается кафедрой не позднее, чем за 10 месяцев до окончания обучения. Студентам предоставляется право выбора темы ВКР в рамках предложенной тематики или же руководствуясь их собственными исследовательскими или профессиональными интересами (ПРИЛОЖЕНИЕ 1).

После того, как студент самостоятельно определился с выбором темы, он пишет заявление на имя заведующего кафедрой с просьбой разрешить проведение исследования по выбранной теме (ПРИЛОЖЕНИЕ 5). На основании заявления выпускающей кафедрой назначается научный руководитель, с которым согласуется тема выпускной квалификационной работы; если возникает необходимость – ее формулировка изменяется или редактируется. При уточнении или изменении темы студент пишет новое заявление, в котором указывается уточненная формулировка темы ВКР. На основании поданных заявлений выпускающей кафедрой готовится представление, в котором за студентом окончательно закрепляется тема выпускной квалификационной работы и ее научный руководитель. Утвержденные кафедрой списки студентов с указанием избранных тем и назначенных руководителей представляются на утверждение директору института за 6 месяцев до государственной аттестации. После утверждения издается приказ по закреплению тем ВКР и научных руководителей. Приказ подписывается ректором СахГУ, и в дальнейшем изменения в него могут вноситься только по чрезвычайным обстоятельствам и только новым приказом ректора университета.

Кафедра осуществляет руководство по организации и выполнению ВКР по следующим направлениям:

- разработка и представление к утверждению тематики ВКР;
- организация выбора студентами тем ВКР;
- определение и назначение научных руководителей ВКР;
- научное руководство, контроль и организационная помощь студентам в процессе написания ВКР;

В обязанности научного руководителя ВКР входит:

- разработка задания студенту на выполнение работы (ПРИЛОЖЕНИЕ 6), согласно графику выполнения ВКР (ПРИЛОЖЕНИЕ 2);
- оказание помощи в определении объекта и предмета исследования, в составлении библиографии, формулировании гипотезы (для научно-исследовательских работ), цели и задач работы;
- регулярное консультирование студентов по вопросам выполнения ВКР, обсуждение и анализ полученных результатов;
- проверка качества научной и исследовательской работы студента и внесение исправлений в представленный студентом материал. Материал должен быть проверен в течение 2 недель с

- момента сдачи работы руководителю;
- консультирование выпускников при подготовке к защите;
- подготовка отзыва о работе.

По завершении работы, не позднее, чем за 2 месяца до Государственной аттестации, на кафедре заслушиваются научные руководители о степени готовности ВКР и принимается решение о дате предзащиты, по результатам которой кафедра решает вопрос о допуске к защите.

4.2. Цель, задачи и структура выпускной квалификационной работы и требования к ее содержанию и оформлению

Общие требования к структуре и содержанию ВКР

Содержание и структура выпускной работы определяется ее целями и задачами. Структура ВКР включает в себя следующие основные элементы в порядке их расположения:

- титульный лист (ПРИЛОЖЕНИЕ 7);
- содержание (ПРИЛОЖЕНИЕ 8);
- введение;
- главы основной части (при необходимости – пункты внутри глав);
- заключение;
- список использованных информационных источников;
- приложения (рекомендуется).

Содержание ВКР раскрывается в ее основном тексте, состоящем из Введения, двух-трех глав с разбивкой на подразделы (пункты), Заключение. В обязательном порядке в работе приводится библиографический список (ПРИЛОЖЕНИЕ 14).

Введение – это достаточно краткий, вступительный раздел выпускной квалификационной работы, в котором обосновывается актуальность и своевременность изучения выбранной темы. Во Введении формулируется проблема исследования, обосновываются *актуальность* темы, степень ее разработанности, место и значение в науке и практике. Наиболее убедительно актуальность темы показывает проблема исследования. Обычно для выделения и обоснования проблемы проводится краткий анализ истории ее возникновения и направлений исследования проблемы в науке. Во Введении формулируются *цели и задачи* исследования, указываются *объект и предмет, методы* исследования. Нужно показать, что решение проблемы научными средствами представляет существенный теоретический и практический интерес (*теоретическая значимость, практическая значимость*). Следует раскрыть, какое значение будет иметь решение этой проблемы. Также необходимо указать *научную новизну исследования*, которая представляет собой свежее решение; новое знание, полученное экспериментальным путем; либо оригинальный метод исследования, ранее не используемый на практике. Затем обосновывается *структура* ВКР. Введение также должно содержать *краткий анализ* использованных при написании работы *источников* и справочной литературы. Критический обзор литературы по выбранной теме следует начать с общетеоретических работ, представляющих теоретическую базу исследования и определяющих понятийный аппарат ВКР. Например, если тема касается особенностей перевода культурных реалий, то такими работами являются книги по теории художественного перевода, по способам и методам перевода, а также культурологические работы, дающие понятие «реалия». За обзором общетеоретических трудов следует анализ работ отечественных исследователей по проблематике работы. Указывается, кто из авторов уделил данной проблеме наибольшее внимание, какие аспекты исследуемой темы освещены более полно, а какие недостаточно, существует ли теоретическое обоснование этой проблемы и т. д. В заключительной части рассматриваются работы зарубежных авторов, прежде всего ученых стран изучаемого языка, по проблеме исследования. Здесь необходимо указать, насколько заявленная тема

исследована в странах изучаемого языка, являются ли исследования по этой проблеме актуальными и т. д. Критический обзор литературы должен давать представление о том, насколько полно предлагаемая проблема изучена отечественными и зарубежными исследователями.

В основной части выпускной квалификационной работы излагается материал по теме, приводится анализ информационных источников, решаются задачи, сформулированные во Введении. Каждая глава ВКР представляет собой самостоятельную, достаточно большую по объему и логически завершенную часть работы. Поэтому она имеет собственное название, которое должно полностью соответствовать общей теме выпускной квалификационной работы, не выходя за ее рамки. При делении главы на разделы, название и содержание последних подчиняются общему названию главы и связаны с задачами исследования.

Первая глава должна носить теоретический (методологический) характер. В ней должна освещаться история исследуемого вопроса, рассматриваться теоретическая база, практические материалы и результаты ранее проведенных по данной теме исследований. Теоретическая часть работы следует за Введением, в ней подробно излагаются оценка сведений по теме, приведенных в энциклопедиях, справочниках, учебниках; анализ решений или упоминаний исследуемой проблемы в фундаментальных монографиях авторитетных ученых, общих работах, положениях, которыми могут быть распространены на конкретный фактический материал работы; критический обзор специальных исследований – научных статей, диссертаций, авторефератов, тезисов докладов. Результатом подобного обзора должна стать общая характеристика изученности темы, вытекающие из нее задачи дальнейшего исследования, указание тех из них, которые будут решаться в практической части с применением конкретных методов.

При изложении спорных вопросов следует приводить мнения различных авторов с высказыванием отношения к ним самого автора выпускной квалификационной работы. Если мнение того или иного автора рассматривается критически, то его высказывания следует приводить полностью без сокращений. При этом критика должна быть объективной. При наличии различных подходов к решению проблемы, содержащихся в работах отдельных авторов, следует давать их критический обзор.

После критического изучения теории вопроса, выпускник обосновывает свое мнение по спорному вопросу или соглашается с одной из имеющихся уже точек зрения, выдвигая при этом в ее пользу собственные аргументы.

Во **второй (третьей) главе** исследования излагается практический аспект темы. К изложению вопросов темы выпускной квалификационной работы студент должен подходить творчески. В работе не рекомендуется пересказывать содержание учебников, учебных пособий, другой специальной литературы. Недопустимо заимствование текста из литературных источников без ссылки на автора.

Практическая часть выпускной квалификационной работы должна содержать собственное исследование некоторого корпуса фактического языкового материала и поэтому может обладать научной новизной и значением для теории или практики языка. В ней сообщается о том, какой материал и в каком количестве был собран автором в процессе разработки темы. В тексте с помощью наиболее ярких и убедительных примеров иллюстрируется применение исследовательских методик и полученные в результате сведения о типах и характере значений или способов употребления исследованных единиц, об их группировках в различных аспектах: структурном, семантическом, функциональном, текстовом, интерпретационном. Структура практической части может быть различной и зависит от особенностей объекта исследования. Не рекомендуется приводить примеры списком с повторяющимися комментариями – это можно сделать в приложении к работе. В тексте работы следует идти от суждения или умозаключения к примерам, но не наоборот: описанию примеров в окончательном варианте должно предшествовать обобщение, группировка по каким-то признакам и классификация.

Практическая часть также может состоять из нескольких разделов и подразделов или пронумерованных фрагментов. Каждый фрагмент может завершаться промежуточными выводами, которые затем суммируются в выводах по практической части.

Каждая глава выпускной квалификационной работы должна заканчиваться выводами по материалам, изложенным в главе. Выводы по главам выпускной квалификационной работы должны отражать краткое упоминание основных этапов исследования, а также содержать практические предложения и перспективы дальнейшего освоения заявленной темы.

Содержание работы должно раскрывать тему исследования. В нем также приводится описание эксперимента (опыта), если его проведение предусматривалось целями и задачами ВКР.

Заключение должно соответствовать своему предназначению – быть итоговой, обобщающей, заключительной частью проведенного исследования. В Заключении приводятся обобщенные итоги теоретической и практической разработки темы, отражается результат решения поставленных во Введении задач, формулируются выводы, предложения и рекомендации по использованию результатов работы. В Заключении следует четко и ясно указать, какие главные результаты были получены при выполнении ВКР, обосновать их правильность, достоверность и полезность. Важно показать минимум обязательных условий, обеспечивающих получение этих результатов, ибо воспроизводимость результатов подтверждает их правильность. Следует раскрыть теоретическое и практическое значение полученных результатов, а также попытаться оценить полученные выводы. В ценностно-оценочном плане их можно разделить на три группы: бесспорно доказанные, предварительные, требующие дальнейшей проверки, и выводы, связанные с прояснением перспектив дальнейшей работы над темой исследования. Присутствие в Заключении собственных суждений автора о том, что из первоначальных предположений в ходе исследования не подтвердилось, от чего пришлось отказаться, что изменить, какие трудности и почему возникли в ходе исследования и как они преодолевались, показывает методологическую грамотность студента, его способность к самоанализу и самооценке.

Заключение выпускной квалификационной работы может быть выполнено одним из следующих способов:

- в виде связанного текста, в котором кратко подводится итог исследования и анализируется ход рассуждений автора. Ориентиром при этом являются задачи исследования, а текст Заключения при этом представляется как бы развернутым ответом на поставленные задачи. Если же поставленную задачу решить не удалось или она решена не до конца, то об этом следует написать в Заключении выпускной квалификационной работы. Из этого вовсе не следует, что работа выполнена плохо или не завершена: таково одно из правил научной этики;
- Заключение выпускной квалификационной работы также может представлять собой основные выводы работы, то есть обобщать уже сделанные выводы по главам. Но при этом Заключение исследования не может представлять собой еще раз повторенные (или собранные в одном месте) выводы по главам основной части.

Кроме того, в Заключении выпускной квалификационной работы необходимо оценить открывающуюся на основе работы перспективу дальнейших исследований по данной проблеме, указать на возникающие в этой связи новые задачи, подлежащие решению.

В конце работы (перед Приложением) приводится список литературы. Литературные источники должны быть расположены в алфавитном порядке по фамилии авторов и годам издания, нормативные и другие материалы – в хронологическом порядке.

Выпускная квалификационная работа, которая представляет собой компилятивный пересказ учебных пособий, справочной и критической литературы по проблеме не допускается к защите и возвращается выпускнику на доработку.

Текст работы должен излагаться от третьего лица, в нем не рекомендуется употреблять местоимения первого лица (я, мы). Таких оборотов, как «в прошлом году», в «этом году», «в настоящее время», следует избегать, конкретно указывая точное время. Не рекомендуется перенасыщение текста специальными терминами, затрудняющими чтение.

Выпускная квалификационная работа может сопровождаться Приложением, содержащим вспомогательные или дополнительные материалы: различные иллюстрации, необходимый глоссарий, схематические изображения, таблицы, диаграммы и прочее. Их наличие, во-первых, свидетельствует о глубине изученности выпускником теоретического и практического материала по избранной теме; во-вторых, показывает тщательность подбора материалов; и, в-третьих, они являются подтверждением обоснованности выводов и предложений, высказанных в работе.

Общий объем ВКР, включая Введение, основную часть, Заключение и список информационных источников, без учета приложений должен составлять 50-55 страниц. Общий объем работы согласно требованиям ГОСТа для бакалавриата, включая приложения, 65-70 страниц.

Рекомендуется следующее распределение текста по разделам:

- Введение – не менее 3-4 страниц с изложением основных положений работы (актуальность, цель, задачи, объект, предмет и др.);
- основная часть – 45–50 страниц;
- Заключение – не менее 3-4 страниц;
- список использованной литературы, включающий в себя не менее 55-60 наименований использованной литературы и иных материалов (в том числе, Интернет-ресурсов), из них не менее 30% источников на восточном языке.

Выпускная квалификационная работа принадлежит к письменному научному стилю речи, для которого характерны полное исключение разговорных и публицистических оборотов речи элементов и использование определенных терминов общенаучного и узкоспециального плана.

Некоторые примеры:

а) существительные: *альтернатива, аналогия, аргумент, аспект, ассоциация, идентификация, классификация, концепт, концепция, критерий, модификация, объект, отношение, позиция, полемика, рукопись, связь, совокупность, сфера, трансформация, феномен, фрагмент, экспонент, явление* и др.

б) глаголы: *базироваться, доминировать (преобладать), импонировать, интерпретировать, исключать, комментировать, лимитировать (ограничивать), маркировать (отмечать каким-то способом), описывать, уточнять, формулировать, элиминировать (исключать)* и др.

в) прилагательные: *актуальный, базовый, весомый, имплицитный, эксплицитный, релевантный, иррелевантный, причинный, структурный, семантический, синтаксический, прагматический, функциональный, когнитивный, интерпретационный, тривиальный* и др.

г) предлоги и предложные сочетания: *ввиду (вопреки), вследствие, по поводу, на основании, учитывая, опираясь на, исключая, с учетом, исходя из, относительно, по отношению к, внутри, в рамках, соответственно, с помощью, благодаря, по причине, за счет, посредством, вместо* и др.

д) союзы, союзные и вводные слова: *благодаря, далее, ранее, выше, ниже, поскольку – постольку, а также, либо, насколько, во-первых, во-вторых и т.д., с одной стороны, с другой стороны, однако, несомненно, в целом, в отдельности, в деталях, детально, в принципе, в частности, напротив, и тому подобное, и прочие, и так далее, в том числе* и др.

Большое место в научных сочинениях занимают устойчивые сочетания – клише. Использование клише придает стройность изложению и облегчает восприятие текста. Творческое использование клише не ущемляет авторскую индивидуальность, которая

может быть проявлена при выборе методов исследования, анализе примеров, а также выборе тех или иных синонимов, терминов, грамматических структур. Клише являются метатекстовыми операторами, т.е. «текстом о тексте», показателями того, как в тексте организована подача информации: что известно, что – новое, что – главное, что следует из написанного и т.п.

Примеры клише и их ориентировочное распределение по разделам работы.

Введение: *существует мнение; признанным фактом является; сложилась традиция; известно, что; к актуальным направлениям ...относится; повысился интерес; в настоящее время; наблюдается тенденция; возможно и необходимо дальнейшее исследование и т.п.*

Теоретическая часть:

1. обзор имеющихся точек зрения («А» заменяет фамилии и инициалы авторов): *в фундаментальной монографии А утверждается / рассматривается / дается общая характеристика / упоминается / предлагается и т.п.; существуют разные точки зрения; можно сослаться на ...; этой позиции придерживается А; иная точка зрения представлена в работах ...; в работе А реализуется сочетание подходов; А придерживается мнения / считает / утверждает / полагает / пишет и т.п.* Желательно комбинировать разные клише; текст в стиле «А пишет..., Б пишет ..., В пишет...» выглядит скучно и не содержит собственной позиции автора;

2. принятие/отрицание положений: *более/менее убедительной представляется позиция А; в работе в качестве основной будет принята концепция А; более обоснованным можно признать положение А; справедливым представляется ...; как представляется, менее убедительно ...; недостаточно доказано; вызывает сомнения утверждение о ...; трудно согласиться с ...; спорно, что ... и т. п.;*

3. установление неизученных аспектов: *менее изучено ...; этому явлению уделяется недостаточное внимание; этот аспект не получил / получил меньшее освещение в лингвистической литературе и т. п.;*

4. установление противоречий: *этот факт противоречит (устоявшемуся) мнению; в языковом материале есть факты, не соответствующие данной теории; эта позиция не всегда подтверждается фактами языка и т.п.;*

5. формулирование проблемы: *соответственно; в настоящей работе предпринимается попытка рассмотреть / описать / сгруппировать / установить связь / найти объяснение / классифицировать / показать / объяснить ... и т.п.; если предположить; цель работы может быть сформулирована следующим образом: ...; задача / проблема состоит в, возникает вопрос о статусе / принадлежности / характере и т.п., предстоит выяснить, речь идет о доказательстве / описании ...; целью данной работы является ... и т.п.*

Практическая часть:

1. сообщение об исходных положениях: *в качестве исходного принимается положение о ...; основными параметрами описания будут ...; к рассмотрению привлекаются ...; в основу исследования будет положен метод / принцип и т.п.;*

2. изложение фактов, примеров, наблюдений: *собранный (исследуемый) материал показывает, что ..., можно наблюдать, что / как ..., применение к материалу настоящей работы ...методов ... позволяет обнаружить / установить / отметить / выявить / доказать и т. п.; этот пример показывает, что .../ иллюстрирует ... / наглядно представляет / подтверждает / опровергает тезис о ... и т.п.;*

3. структурирование текста: *в первую очередь рассматриваются ...; вводятся ограничения; вышеназванные ...; установленные выше...; как уже упоминалось; в числе прочих аспектов; ниже будет показано...; в ходе работы; в этом разделе предлагается...; нижеследующие примеры; далее; во второй главе приводится ...; с другой стороны; подробнее следует остановиться на ... и т.п.;*

4. авторские оценки: *имеет значение; играет роль; представляет интерес; оказывает влияние; решающим доводом / фактом является ...; преимущественное*

значение имеет ...; представляется более (менее) адекватным / убедительным / наглядным; подсчеты показывают преобладание ...; обнаружилось несоответствие; по этой причине; с этой точки зрения; выявлена взаимосвязь / взаимозависимость / единство функций / общие свойства и т.п.; важно, что ...; следует отметить / сослаться / подчеркнуть / указать / подробнее остановиться на ...; новым и интересным является ...; это доказывает и т.п.

Выводы и заключения: *итак; соответственно изложенному; обобщая изложенное; следующим образом; текстовые примеры распределились ...; как видно / следует из изложенного; выясняется, что ...; подводя итоги; как показано выше; это позволяет сделать вывод / заключить / предположить; из этого следует, что ...; в заключение следует подчеркнуть ...; это означает, что ...; не исключено, что ...; анализ показал, что ...; можно заключить и т. п.*

Приведенный перечень содержит клише, собранные в процессе специальных исследований научных текстов на разных языках. Но он отнюдь не является законченным и единственно обязательным – возможны новые авторские формулировки, средства активизации внимания читателя и т. п. Нужно лишь соблюдать правило единства стиля.

В процессе формулирования авторских оценок следует избегать излишне категоричных формулировок. Слова «все» и «всегда» могут казаться уместными лишь с одной точки зрения и вызвать замечания членов комиссии, стоящих на других позициях. Научная истина многолика, поскольку многоаспектны сами по себе как методические подходы и филологические теории, так и языковые реалии. Наиболее оптимальны формулировки в модальности возможности (*можно сказать / утверждать; может быть; вероятно; по всей видимости и т.п.*).

Самостоятельно собранный и тщательно исследованный материал, так или иначе соотнесенный с научными знаниями в предыдущих основополагающих работах, придает автору исследования уверенность в правильности формулировок и теорий, изложенных в ВКР.

Работа начинается с титульного листа (ПРИЛОЖЕНИЕ 7). На титульном листе последовательно сверху вниз, помещаются следующие реквизиты:

- полное наименование ведомства, в структуру которого входит ИФИиВ СахГУ и полное название учебного заведения;
- наименование кафедры;
- гриф допуска к защите, который подписывается заведующим кафедрой;
- тема выпускной квалификационной работы;
- сведения об исполнителе (с подписью студента);
- сведения о научном руководителе (с подписью научного руководителя);
- местонахождение ИФИиВ СахГУ;
- год написания работы.

Выпускная квалификационная работа выполняется компьютерным способом. Текст помещается на одной стороне стандартного листа белой писчей бумаги формата А4, печатается через 1,5 компьютерного интервала с применением 14-го кегля. Тип шрифта кириллицы и латиницы: Times New Roman. Рекомендуемый шрифт для корейского текста: Batang с применением 12-го кегля. Страница текста должна содержать 29–31 строку. Текст должен быть отформатирован по левому и правому полям страницы. Для защиты работа должна быть представлена в твердом переплете. На форзаце переплета должен быть предусмотрен карман для вложения финального электронного варианта работы с приложениями на CD-носителе.

Каждая страница имеет одинаковые поля: размер левого поля – 30 мм, правого – 10 мм, верхнего – 20 мм, нижнего – 25 мм.

Абзацный отступ должен быть одинаковым и равен 5 знакам.

Текст глав выпускной квалификационной работы должен разделяться на пункты.

Главы и пункты пишутся с красной строки. Главы должны быть пронумерованы арабскими цифрами в пределах всей работы. Введение и Заключение не нумеруются как главы. После номера главы ставится точка. Расстояние между названием главы и пункта должно быть равно двум межстрочным интервалам. Название пункта следует выравнивать по ширине. Пункты следует нумеровать арабскими цифрами в пределах каждой главы. Номер пункта должен состоять из номера главы и номера пункта, разделенных точкой. В конце номера пункта также следует ставить точку, например, 1.2., 2.1. Номер соответствующей главы или пункта ставится в начале заголовка. «ГЛАВА», заголовки глав, а также слова «ВВЕДЕНИЕ», «ЗАКЛЮЧЕНИЕ», «СОДЕРЖАНИЕ», «СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ» следует располагать посередине строки без точки в конце и печатать заглавными буквами.

В содержании заголовки глав пишутся прописными буквами, а названия параграфов строчными буквами.

Подчеркивать заголовки и переносить слова в заголовках не следует. Расстояние между заголовками и последующим текстом должно быть равно трем межстрочным интервалам (10 мм), расстояние между заголовком и последней строчкой предыдущего текста (для тех случаев, когда конец одного и начало другого пункта размещается на одной странице) – четырем межстрочным интервалам (20 мм). Каждую главу следует начинать с нового листа (страницы). Это же правило относится к другим основным структурным частям работы: Введению, Заключению, библиографическому списку и Приложениям.

Нумерация страниц текста должна быть сквозной, первой страницей является титульный лист, второй – содержание. Введение начинается с третьей страницы. На последующих страницах номер проставляется арабскими цифрами по центру внизу страницы без точки. На странице 1 (титульный лист) номер страницы не указывается. Наличие Приложения отмечается в содержании ВКР и не нумеруется. При необходимости Приложение может содержать собственную сквозную нумерацию.

При составлении библиографического описания следует соблюдать нормы современной орфографии. Первое слово каждого элемента описания начинается с прописной буквы. Остальные прописные буквы пишутся в соответствии с нормами русского языка. Названия научных произведений, книг, сборников, газет, журналов, издательств в кавычки не заключаются.

При цитировании или апелляции к справочной, учебной или критической литературы, в тексте работы должна быть оформлена соответствующая ссылка. Ссылки на используемые источники приводятся в квадратных скобках в конце цитаты или упоминания источника. Точка в предложении в этом случае ставится после закрытых квадратных скобок. Шифр источника, как правило, содержит порядковый номер, согласно которому источник расположен в библиографическом списке, и через запятую номер страницы (страниц через дефис). Если ссылка приводится на два и более источника, то они разделяются точкой с запятой.

При оформлении корейского текста необходимо привести слово/фразу/предложение на языке оригинала, затем дать транскрипцию, которая оформляется *курсивом* с прописной буквы в соответствии с фонетической транскрипцией (транслитерацией) Л. Р. Концевича. После транслита в круглых скобках приводится его перевод на русский язык.

Структура списка литературы представляет собой несколько разделов: литература на русском языке, литература на корейском языке, литература на английском языке. Интернет-ресурсы не выделяются в отдельный раздел. Названия разделов списка литературы помещается в центре строки и выполняется *курсивом*. В случае, если источников на английском языке насчитывается менее 3-х, их объединяют в одну группу с источниками на корейском языке, расставляют в алфавитном порядке и именуют: «источники на иностранных языках».

В библиографическом списке, составленном по порядку упоминания в тексте,

сведения об источниках следует нумеровать цифрами с точкой. Связь ссылок и библиографического списка устанавливается по номеру источника или произведения в списке, заключенного в квадратные скобки.

При оформлении библиографического списка указываются все основные сведения об издании: фамилия и инициалы автора, название книги, место издания, название издательства и количество страниц. Для статей, опубликованных в периодических изданиях необходимо указывать наименование издания, номер, год, а также занимаемые страницы.

Дата издания литературы, указываемой в качестве источника, должна быть не позднее 5 лет от даты написания ВКР.

Примеры библиографической записи (с учетом ГОСТа 7. 80-2000 «Библиографическая запись. Заголовок» и ГОСТа 7. 1-2003 «Библиографическая запись. Библиографическое описание») (ПРИЛОЖЕНИЕ 14).

В сведения о книгах (монографиях, учебниках, брошюрах, справочной литературе и т. п.) должны включаться фамилия и инициалы автора, заглавие книги, место издания, год издания, общее количество страниц в источнике. Когда у книги более одного автора, принято писать фамилию первого с пометкой «и др.». Сведения о других лицах, принимавших участие в создании книг (составителях, редакторах, переводчиках и т.п.) приводятся после названия книги через косую черту (/).

После фамилии автора ставится запятая и затем следуют инициалы. Инициалы отбиваются между собой и от фамилии неразрывным пробелом (Ctrl+Shift+Пробел): *А. С. Грунин* (не *А.С. Грунин*). За фамилией автора следует название работы, после которого точка НЕ ставится. Основное заглавие книги приводится в том виде, в каком оно дано на титульном листе. После названия книги через пробел-косая черта (/)-пробел указывается автор или все авторы с вынесением инициалов перед фамилией. Если работа представляет собой монографическое исследование, то далее ставится пробел-тире-пробел и указывается место издания. Место издания – это город, где данная книга была издана. Сокращение до одной буквы допустимы только для Москвы (М.), Санкт-Петербурга (СПб.), Ленинграда (Л.). После указания места издания ставится двоеточие и указывается название издательства. Через запятую после названия издательства указывается год издания, после чего ставится точка. Далее ставится пробел-тире-пробел и указывается количество страниц в книге (например, 125 с.), после чего ставится точка.

Сведения о статье из периодической печати (журнала, сборника, газеты и т. п.) включают фамилию и инициалы автора, заглавие статьи (без кавычек и точки). После названия работы ставятся 2 косые черты (//), после которых идет указание на источник – журнал или сборник статей, из которых была взята данная статья, т.е. приводится полное название исходного сборника. Далее через косую черту (/) идет дублирование автора с вынесением вперед инициалов, которое заканчивается точкой. Далее ставится пробел-тире-пробел и следует место издания (только для статей в сборнике), год выпуска, номер издания, страницы, на которых помещена статья.

При оформлении литературы на корейском языке фамилия и имя автора без сокращений и название книги дается в фонетической транскрипции Л. Р. Концевича. После названия источника в круглых скобках приводится его перевод на русский язык.

Корейские ФИО пишутся в два слова: Ким Чхольсу. После фамилии ставится запятая, после имени – точка.

Литература на английском языке вносится в библиографический список без перевода и транскрипции.

Правила написания буквенных аббревиатур и сокращений

В тексте выпускной квалификационной работы, кроме общепринятых буквенных аббревиатур, используются вводимые их авторами буквенные аббревиатуры, сокращенно обозначающие какие-либо понятия из соответствующих областей знания. При этом первое упоминание таких аббревиатур указывается в круглых скобках после полного

наименования, в дальнейшем они употребляются в тексте без расшифровки.

Употребляются общепринятые сокращения: *т. е., г., в., гг., вв., и пр., и др., и т. д., и т. п., см.*, а также те, что оговорены в ГОСТ 7.12-93 «Библиографическая запись. Сокращение слов на русском языке. Общие требования и правила». Возможно употреблять индивидуальные сокращения, но с последующей расшифровкой (в списке сокращений в конце статьи или внутри текста в скобках).

Необщепринятые аббревиатуры при первом употреблении расшифровываются.

Иностранные фамилии в русском тексте транслитерируются (можно в скобках указать фамилию на родном языке).

Буква «ё» употребляется только в фамилиях, названиях или в тех случаях, когда слова-омографы могут быть прочитаны по-разному (например, *небо – нёбо*).

Даты, например, *1 января 2009 года*, пишутся полностью, при цифрах в скобках слово *год* или сокращение *г.* опускается (2009). Века пишутся римскими цифрами. Числа до десяти – словами, а последующие цифрами, например, *две группы, 25 публикаций*. Порядковые числительные, обозначаемые арабскими цифрами, всегда сопровождаются падежными наращенными (5-й, 5-х, 5-го, 5-му). Количественные – без наращений (*более 20 человек*).

Интервал между словами должен быть не более одного пробела. Пробел ДО любых знаков препинания НЕ ставится, за исключением скобок (но внутри них без пробела) и тире при словах, между цифрами в значении предельных величин (*100–150 кг*) тире используется без пробелов. Сокращения отбиваются между собой неразрывным пробелом (Ctrl+Shift+Пробел), также как инициалы.

Правила оформления таблиц, рисунков, графиков

Таблицы и рисунки должны иметь названия и порядковую нумерацию (например, табл. 1, рис. 3). Нумерация таблиц и рисунков должна быть сквозной для всего текста выпускной квалификационной работы. Порядковый номер таблицы проставляется в правом верхнем углу над ее названием. В каждой таблице следует указывать единицы измерения показателей и период времени, к которому относятся данные. Если единица измерения в таблице является общей для всех числовых табличных данных, то ее приводят в заголовке таблицы после ее названия.

Порядковый номер рисунка и его название проставляются под рисунком. При использовании в работе материалов, заимствованных из литературных источников, цитировании различных авторов, необходимо делать соответствующие ссылки, а в конце работы помещать список использованной литературы. Не только цитаты, но и произвольное изложение заимствованных из литературы принципиальных положений, включается в выпускную квалификационную работу со ссылкой на источник. Наличие в тексте выпускной квалификационной работы ссылок, пусть даже многочисленных, подчеркивает научную добросовестность автора.

Правила оформления ссылок на использованные литературные источники

Ссылки на источники даются в квадратных скобках (Например: [8, с. 55]), номеруются в соответствии с номером упомянутого произведения в списке литературы в конце статьи. Если ссылка дается на несколько источников, то сведения разделяются точкой с запятой (Например: [8, с. 55; 10, с. 24]).

При последовательном расположении ссылок на один и тот же источник вторую ссылку заменяют словами «Там же» или «Ibid.» (для источников на иностранном языке) (Например: [Там же, с. 55], [Ibid. P. 55]).

Если текст цитируется не по первоисточнику, а по другому документу, то в начале ссылки приводят слова «Цит. по:», например [Цит. по: 132, с. 14]. Если дается не цитата, а упоминание чьих-то взглядов, мыслей, идей, но все равно с опорой не на первоисточник, то в ссылке приводят слова «Приводится по:», например [Приводится по: 108].

Если делается ссылка на источник, но цитата из него не приводится, то достаточно в круглых скобках указать фамилию автора и год в соответствии со списком использованной литературы без приведения номеров страниц. Например: (Гребнев, 1999)

Правила оформления приложений

Каждое приложение должно начинаться с новой страницы с указанием в правом верхнем углу слова «ПРИЛОЖЕНИЕ» и иметь тематический заголовок. При наличии в работе более одного приложения их следует пронумеровать. Например: ПРИЛОЖЕНИЕ 1, ПРИЛОЖЕНИЕ 2 и т. д. Нумерация страниц, на которых даются приложения, должна быть сквозной и продолжать общую нумерацию страниц основного текста. Связь основного текста с приложениями осуществляется через ссылки, которые употребляются со словом «смотри», оно обычно сокращается и заключается вместе с шифром в круглые скобки по форме. Например: (См. Приложение) Отражение приложения в оглавлении работы делается в виде самостоятельной рубрики с полным названием каждого приложения.

4.3. Этапы выполнения выпускной квалификационной работы

Заведующий кафедрой организует проверку хода выполнения ВКР, разрабатывает календарный график выполнения работы (ПРИЛОЖЕНИЕ 2) и устанавливает не менее трех контрольных сроков отчетности студентов о ходе выполнения работы. Результаты работы студентов фиксируются в аттестационной ведомости (ПРИЛОЖЕНИЕ 3). На заседаниях выпускающей кафедры выносятся вопросы о ходе написания выпускных квалификационных работ, при этом заслушиваются отчеты научных руководителей. Если поступает сигнал о нарушении студентом более одного из контрольных сроков отчетности по ВКР, то студент приглашается на заседание кафедры, где решается вопрос о корректировке сроков написания работы (в случае уважительной причины: болезни и т. д.) и контрольном отчете на следующем заседании кафедры об их выполнении. В случае отсутствия уважительной причины, кафедрой выносится решение о невозможности написания указанным студентом выпускной квалификационной работы, и кафедра выходит с ходатайством перед ректором о переносе сроков защиты ВКР на следующий учебный год.

4.4. Порядок защиты выпускной квалификационной работы

Студент обязан выполнить выпускную квалификационную работу в соответствии с предъявляемыми к ней требованиями Положения о защите выпускной квалификационной работы и на основании данных методических рекомендаций по оформлению научных работ студентов. Студент обязан представить окончательный вариант выпускной квалификационной работы, допущенной научным руководителем для предварительной защиты в соответствии с графиком проведения предзащит выпускных квалификационных работ по направлению подготовки утвержденным кафедрой. Предварительные защиты выпускных квалификационных работ производятся не позднее, чем за месяц до даты начала государственной итоговой аттестации.

Для ее проведения создается комиссия по предзащите выпускных квалификационных работ по направлению подготовки, председателем которой является заведующий кафедрой, заместителем председателя руководитель основной профессиональной образовательной программы. Членами комиссии являются научно-педагогические сотрудники кафедры (руководители выпускных квалификационных работ студентов).

Цель предзащиты ВКР: выявить степень готовности работ к защите, основные недоработки в раскрытии темы ВКР и ошибки в аналитических и проектных расчетах;

оценить стиль, структуру, полноту, качество представления информации и регламент доклада. Результаты предзащиты протоколируются (ПРИЛОЖЕНИЕ 10).

По итогам заседания комиссия по предзащите выпускных квалификационных работ по направлению подготовки подводит итоги:

- а) если по ее решению работа допускается к защите, то она направляется на нормоконтроль;
- б) если работа не допускается к защите, то она направляется на доработку в установленные комиссией сроки;
- в) на повторном заседании комиссии в установленные сроки проводится повторная предзащита ВКР по указанным выше критериям и принимается соответствующее решение о ее допуске / недопуске к защите;

После завершения подготовки обучающимся выпускной квалификационной работы руководитель выпускной квалификационной работы представляет на кафедру письменный отзыв о работе обучающегося (ПРИЛОЖЕНИЕ 9) в период подготовки выпускной квалификационной работы. Письменный отзыв оформляется руководителем выпускной квалификационной работы в течение семи календарных дней после получения законченной работы студента.

В отзыве научный руководитель оценивает актуальность темы; научную новизну, степень самостоятельности, проявленную студентом в период написания ВКР, профессионализм выполнения (логику изложения, обоснованность теоретических положений, стиль работы), степень соответствия требованиям, предъявляемым к ВКР, приводит достоинства (недостатки) работы, оценивает уровень компетенций, проявленный выпускником, констатирует допуск / недопуск к защите и рекомендует оценку работы студента.

Кафедра обеспечивает ознакомление обучающегося с отзывом руководителя выпускной квалификационной работы не позднее, чем за 5 календарных дней до дня защиты выпускной квалификационной работы.

Получение отрицательного отзыва от научного руководителя не является препятствием к представлению выпускной квалификационной работы на защиту.

В случае если: студент не представил ВКР к указанному сроку (в соответствии с графиком (ПРИЛОЖЕНИЕ 3), не прошел предзащиту ВКР, то в течение трех дней выпускающая кафедра представляет директору института *представление*, подписанное заведующим кафедрой, о непредставлении / недопуске ВКР на защиту. Защита данной работы проводится в соответствии с Порядком проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры в ФГБОУ ВО «СахГУ».

ВКР, прошедшая предзащиту направляется на нормоконтроль – это проверка соблюдения требований ФГОС ВО, нормативных документов, ГОСТов.

Ответственный за нормоконтроль, назначенный заведующим выпускающей кафедрой, проверяет:

- соответствие темы, указанной на титульном листе, в задании на выполнение ВКР, в отзыве руководителя; наличие необходимых подписей с расшифровкой фамилий и указанием дат,
- оформление титульного листа,
- оформление «Содержания», соответствие рубрикации выпускной квалификационной работы разделам и подразделам «Содержания»;
- «Задание» на выпускную квалификационную работу;
- «Введение» (наличие, структура и правильность оформления);
- «Заключение» (наличие и правильность оформления);
- «Приложение» (правильность оформления);
- наличие и правильность оформления библиографического списка (литература, сайты);
- соответствие оформления текста ВКР нормативным требованиям (правильность

нумерации рисунков, таблиц, приложений; общую редакционную согласованность таблиц и надписей; правильность ссылок; наличие всех подписей на титульном листе и бланке задания; наличие сквозной нумерации страниц и соответствие ей содержания);

– наличие и оформление в тексте ссылок на рисунки, таблицы, приложения, литературу – путем проверки на наличие плагиата с применением соответствующих компьютерных программ; норматив наличия собственного текста – минимальный – 70%;

– наличие на всех представленных документах, необходимых подписей, расшифровок подписей, печатей и дат;

– наличие электронной версии ВКР (которая включает в себя: работу, выполненную в текстовом редакторе Microsoft Office, презентацию работы, сделанную в программе Power Point, приложения к работе.

По окончании проверки выпускной квалификационной работы, ответственный за нормоконтроль:

1. При наличии ошибок делает исправления (ручкой) и направляет представленную ВКР студенту на доработку. Студент после исправления замечаний вновь предоставляет ВКР ответственному за нормоконтроль.

2. При выполнении представленной ВКР в соответствии с нормативными требованиями, ответственный за нормоконтроль ставит на титульном листе свою подпись с расшифровкой фамилии.

Тексты выпускных квалификационных работ предоставляются заведующим кафедрой в Управление информатизации для размещения в электронно-библиотечной системе ФГБОУ ВО «СахГУ» и проверяются на объем заимствования.

Доступ лиц к текстам выпускных квалификационных работ обеспечивается в соответствии с законодательством Российской Федерации, с учетом изъятия по решению правообладателя производственных, технических, экономических, организационных и других сведений, в том числе о результатах интеллектуальной деятельности в научно-технической сфере, о способах осуществления профессиональной деятельности, которые имеют действительную или потенциальную коммерческую ценность в силу неизвестности их третьим лицам.

Переплетенная (сброшюрованная) работа вместе с письменным отзывом научного руководителя, электронной версией, прошедшая предзащиту и нормоконтроль, проверенная на объем заимствований, передается заведующему кафедрой на рассмотрение. Заведующий кафедрой принимает окончательное решение о допуске работы к защите и ставит соответствующую резолюцию на титульном листе работы.

Выпускная квалификационная работа, отзыв на нее передаются в государственную экзаменационную комиссию не позднее чем за 2 календарных дня до защиты выпускной квалификационной работы.

4.5. Процедура защиты выпускной квалификационной работы бакалавра

1.1. Председатель государственной экзаменационной комиссии утверждается из числа лиц, не работающих в СахГУ, имеющих ученую степень доктора наук и (или) ученое звание профессора либо являющихся ведущими бакалаврами – представителями работодателей или их объединений в соответствующей области профессиональной деятельности.

1.2. Председатель государственной экзаменационной комиссии утверждается Министерством образования и науки Российской Федерации не позднее 31 декабря, предшествующего году проведения государственной итоговой аттестации.

1.3. Председатель комиссий организует и контролирует деятельность комиссии, обеспечивает единство требований, предъявляемых к обучающимся при проведении государственной итоговой аттестации.

1.4. В состав государственной экзаменационной комиссии включаются председатель и не менее 4 членов, из которых не менее 50 процентов (включая председателя) являются ведущими бакалаврами - представителями работодателей или их объединений в соответствующей области профессиональной деятельности (далее - бакалавры), остальные - лицами, относящимися к профессорско-преподавательскому составу университета и (или) иных организаций и (или) научными работниками университета и (или) иных организаций, имеющими ученое звание и (или) ученую степень.

1.5. На период проведения государственной итоговой аттестации для обеспечения работы государственной экзаменационной комиссии из числа лиц, относящихся к профессорско-преподавательскому составу университета, научных работников или административных работников университета, назначается ее секретарь. Секретарь государственной экзаменационной комиссии не входит в ее состав. Секретарь государственной экзаменационной комиссии ведет протоколы ее заседаний.

1.6. Состав государственной экзаменационной комиссии утверждается приказом ректора университета не позднее, чем за 1 месяц до даты начала государственной итоговой аттестации.

1.7. Основной формой деятельности государственной экзаменационной комиссии являются заседания. Заседания государственной экзаменационной комиссии проводятся председателем государственной экзаменационной комиссии. Заседания государственной экзаменационной комиссии правомочны, если в них участвуют не менее двух третей от числа лиц, входящих в состав государственной экзаменационной комиссии. Решения государственной экзаменационной комиссии принимаются простым большинством голосов от числа лиц, входящих в состав государственной экзаменационной комиссии. При равном числе голосов председатель обладает правом решающего голоса.

1.8. Допуск студентов к защите выпускной квалификационной работы оформляется приказом ректора университета на основании выписки из протокола заседания кафедры о прохождении предзащиты и протоколов заседания государственной экзаменационной комиссии по сдаче междисциплинарного государственного экзамена не позднее, чем за 5 дней до проведения защиты выпускной квалификационной работы.

Защита выпускной квалификационной работы производится на заседании Государственной экзаменационной комиссии в установленное расписанием время. Защита выпускной квалификационной работы (за исключением работ по закрытой тематике) проводится на открытом заседании экзаменационной комиссии. На защиту могут быть приглашены научный руководитель, консультанты и другие лица.

Защита работы производится в форме публичного доклада продолжительностью 5-7 минут с последующим обсуждением. Общая продолжительность защиты составляет не более 30 минут. В течение публичного доклада выпускник должен кратко обосновать актуальность темы, раскрыть цель и основное содержание работы, уделяя особое внимание научной новизне представленного исследования. Студент должен тщательно готовиться к публичной защите работы перед Государственной экзаменационной комиссией, составить тезисы доклада, по возможности подготовить иллюстративные материалы, таблицы и схемы. Желательно, чтобы основное содержание своей работы выпускник излагал свободно, не читая письменного текста. Рекомендуются сопровождать защиту презентацией с использованием мультимедийных средств.

Текст публичной защиты должен начинаться обращением к председателю и членам ГЭК. Рекомендуются использовать следующие формулировки:

Уважаемый Председатель государственной экзаменационной комиссии, члены экзаменационной комиссии разрешите представить вашему вниманию выпускную квалификационную работу на тему: «Особенности языка современной корейской рекламы» ...

Уважаемый Председатель государственной экзаменационной комиссии, члены

экзаменационной комиссии! Предлагаемая сегодня вашему вниманию выпускная квалификационная работа посвящена проблемам становления и развития жанра сиджос в корейской литературе XIV-XV вв...

После окончания выступления члены комиссии и присутствующие на защите задают студенту вопросы по теме выпускной квалификационной работы, на которые он должен дать краткие обстоятельные ответы. Ответы на вопросы влияют на общую оценку работы.

Затем слово предоставляется научному руководителю. При его отсутствии зачитываются подготовленные им материалы – отзыв.

В прениях по обсуждению выпускной квалификационной работы могут принимать участие члены комиссии и все присутствующие на защите. В заключительном слове бакалавр отвечает на замечания выступавших в прениях.

После ответа последнего студента под руководством Председателя государственной экзаменационной комиссии проводится выставление оценок в «Сводном оценочном листе защиты ВКР» (Приложение 8) и их обсуждение.

Члены комиссии имеют право на особое мнение, по оценке защиты отдельных студентов. Оно должно быть мотивированно и записано в протокол.

Одновременно формулируется общая оценка уровня подготовки выпускников, выделяются наиболее грамотные компетентные ответы.

Окончательное решение об оценке защиты ВКР студента принимается после коллективного обсуждения членами Государственной экзаменационной комиссии, объявляется публично после окончания защиты для всей группы студентов и оформляется в виде протокола.

Утвержденные оценки проставляются в протокол заседания комиссии и зачетную книжку студента, в которых расписываются председатель и члены государственной экзаменационной комиссии.

По результатам защиты ВКР бакалавра ГЭК принимает решение о присвоении выпускнику степени бакалавра по направлению подготовки, на основании данного решения оформляется приказ ректора университета о присвоении квалификации, выдачи дипломов о высшем образовании, предоставлении последипломных каникул, назначении академической стипендии, отчислении. Выдается документ о высшем образовании и о квалификации образца, установленного Министерством образования и науки РФ.

Обучающиеся, не прошедшие защиту выпускной квалификационной работы в связи с неявкой по уважительной причине (временная нетрудоспособность, исполнение общественных или государственных обязанностей, вызов в суд, транспортные проблемы (отмена рейса, отсутствие билетов), погодные условия или в других случаях, перечень которых устанавливается университетом), вправе пройти защиту выпускной квалификационной работы в течение 6 месяцев после завершения государственной итоговой аттестации. Обучающийся должен представить в дирекцию института документ, подтверждающий причину его отсутствия. Дирекция института оформляет на утверждение проректору по учебной работе университета приказ о переносе сроков государственной итоговой аттестации.

Обучающиеся, не прошедшие защиту выпускной квалификационной работы в связи с неявкой на защиту выпускной квалификационной работы по неуважительной причине, или в связи с получением оценки «неудовлетворительно», приказом ректора университета отчисляются из вуза с выдачей справки об обучении как не выполнившие обязанностей по добросовестному освоению основной профессиональной образовательной программы и выполнению учебного плана.

Для обучающихся, не защитивших выпускную квалификационную работу в установленные сроки по уважительной причине, подтвержденной документально, председателем ГЭК, согласно п. 5.25 «Порядка проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры в ФГБОУ ВО

«СахГУ» утвержденный приказом ректора № 534-пр от 19.10.2016 г., может быть назначена защита в течение 6 месяцев с даты защиты. Выпускники, получившие в результате защиты оценку «неудовлетворительно», согласно п. 5.29 «Порядка проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры в ФГБОУ ВО «СахГУ» утвержденный приказом ректора № 534-пр от 19.10.2016 г., отчисляются из университета и могут пройти повторную защиту не ранее, чем через 10 месяцев со дня защиты и не позднее 5 лет.

Для повторного прохождения защиты выпускной квалификационной работы указанное лицо по его заявлению приказом ректора университета восстанавливается на период времени, установленный организацией, но не менее периода времени, предусмотренного календарным учебным графиком для государственной итоговой аттестации по основной образовательной программе по направлению подготовки 58.03.01 Востоковедение и африканистика профиль подготовки Языки и литература стран Азии и Африки (Корея). При повторном прохождении государственной итоговой аттестации по желанию обучавшегося решением кафедры ему может быть установлена иная тема выпускной квалификационной работы.

Общие итоги защиты выпускных квалификационных работ подводятся комиссией и обсуждаются на выпускающей кафедре. По результатам защиты кафедра может рекомендовать отдельные работы для публикации в сборниках научных работ или участия в конкурсе выпускных квалификационных работ.

4.6. Порядок организации защиты выпускной квалификационной работы студентов-инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Для обучающихся из числа инвалидов защита выпускной квалификационной работы по направлению проводится с учетом особенностей их психофизического развития, их индивидуальных возможностей и состояния здоровья (далее – индивидуальные особенности).

При проведении защиты выпускной квалификационной работы по направлению обеспечивается соблюдение следующих общих требований:

- проведение защиты ВКР по направлению для инвалидов в одной аудитории совместно с обучающимися, не имеющими ограниченных возможностей здоровья, если это не создает трудностей для обучающихся при сдаче защите ВКР по направлению;
- присутствие в аудитории ассистента (ассистентов), оказывающего обучающимся инвалидам необходимую техническую помощь с учетом их индивидуальных особенностей (занять рабочее место, передвигаться, прочитать и оформить задание, общаться с членами государственной экзаменационной комиссии);
- пользование необходимыми обучающимся инвалидам техническими средствами при защите ВКР по направлению с учетом их индивидуальных особенностей;
- обеспечение возможности беспрепятственного доступа обучающихся инвалидов в аудитории, туалетные и другие помещения, а также их пребывания в указанных помещениях (наличие пандусов, поручней, расширенных дверных проемов, лифтов, при отсутствии лифтов аудитория должна располагаться на первом этаже, наличие специальных кресел и других приспособлений).

Все локальные нормативные акты по вопросам проведения защиты ВКР по направлению доводятся до сведения обучающихся инвалидов в доступной для них форме.

По письменному заявлению обучающегося инвалида продолжительность защиты обучающимся инвалидом выпускной квалификационной работы по направлению может быть увеличена по отношению к установленной продолжительности его сдачи не более чем на 20 минут.

В зависимости от индивидуальных особенностей, обучающихся с ограниченными

возможностями здоровья обеспечивается выполнение следующих требований при защите ВКР по направлению:

- а) для слепых:
 - задания и иные материалы для защиты ВКР по направлению оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением для слепых, либо зачитываются ассистентом;
 - при необходимости обучающимся предоставляется комплект письменных принадлежностей и бумага для письма рельефно-точечным шрифтом Брайля, компьютер со специализированным программным обеспечением для слепых;
- б) для слабовидящих:
 - задания и иные материалы для защиты ВКР оформляются увеличенным шрифтом;
 - обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
 - при необходимости обучающимся предоставляется увеличивающее устройство, допускается использование увеличивающих устройств, имеющихся у обучающихся;
- в) для глухих и слабослышащих, с тяжелыми нарушениями речи:
 - обеспечивается наличие звукоусиливающей аппаратуры коллективного пользования, при необходимости обучающимся предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
 - по их желанию защита ВКР по направлению проводится в письменной форме;
- г) для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата (тяжелыми нарушениями двигательных функций верхних конечностей или отсутствием верхних конечностей):
 - письменные задания выполняются обучающимися на компьютере со специализированным программным обеспечением или надиктовываются ассистенту;
 - по их желанию защита ВКР по направлению проводится в устной форме.

Обучающийся инвалид не позднее, чем за 3 месяца до начала проведения защиты ВКР по направлению подает письменное заявление о необходимости создания для него специальных условий при проведении государственных аттестационных испытаний с указанием особенностей его психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья (далее – индивидуальные особенности). К заявлению прилагаются документы, подтверждающие наличие у обучающегося индивидуальных особенностей (при отсутствии указанных документов в университете).

В заявлении обучающийся указывает на необходимость (отсутствие необходимости) присутствия ассистента на защите ВКР по направлению, необходимость (отсутствие необходимости) увеличения продолжительности защиты ВКР по направлению по отношению к установленной продолжительности.

4.7. Апелляция по результатам защиты выпускной квалификационной работы

Председателем апелляционной комиссии утверждается ректор СахГУ (лицо, исполняющее его обязанности или лицо, уполномоченное ректором).

В состав апелляционной комиссии включается Председатель и не менее 3 человек из числа лиц, относящихся к профессорско-преподавательскому составу университета и не входящих в состав государственных экзаменационных комиссий.

Секретарь государственной экзаменационной комиссии представляет необходимые материалы в апелляционную комиссию.

На период проведения государственной итоговой аттестации для обеспечения работы апелляционной комиссии из числа лиц, относящихся к профессорско-преподавательскому составу университета, научных работников или административных работников университета, назначается ее секретарь. Секретарь апелляционной комиссии не входит в ее состав. Секретарь апелляционной комиссии ведет протоколы ее заседаний.

Состав апелляционной комиссии утверждается приказом ректора университета не позднее, чем за 1 месяц до даты начала государственной итоговой аттестации.

Основной формой деятельности апелляционной комиссии являются заседания.

Заседания апелляционной комиссии проводятся председателем апелляционной комиссии. Заседания апелляционной комиссии правомочны, если в них участвуют не менее двух третей от числа лиц, входящих в состав апелляционной комиссии. Решения апелляционной комиссии принимаются простым большинством голосов от числа лиц, входящих в состав апелляционной комиссии. При равном числе голосов председатель обладает правом решающего голоса.

По результатам защиты ВКР по направлению обучающийся имеет право на апелляцию.

Обучающийся имеет право подать в апелляционную комиссию письменную апелляцию (ПРИЛОЖЕНИЕ 13) о нарушении, по его мнению, установленной процедуры защиты ВКР по направлению и (или) несогласии с результатами.

Апелляция подается лично обучающимся в апелляционную комиссию не позднее следующего рабочего дня после объявления результатов защиты ВКР по направлению.

Для рассмотрения апелляции секретарь государственной экзаменационной комиссии направляет в апелляционную комиссию протокол заседания государственной экзаменационной комиссии, заключение Председателя государственной экзаменационной комиссии о соблюдении процедурных вопросов при проведении защиты ВКР по направлению.

Апелляция рассматривается не позднее 2 рабочих дней со дня подачи апелляции на заседании апелляционной комиссии, на которое приглашаются Председатель государственной экзаменационной комиссии и обучающийся, подавший апелляцию.

Заседание апелляционной комиссии может проводиться в отсутствие обучающегося подавшего апелляцию, в случае его неявки на заседание апелляционной комиссии.

Решение апелляционной комиссии, оформленное протоколом и подписанное ее председателем, доводится до сведения обучающегося, подавшего апелляцию, в течение 3 рабочих дней со дня заседания апелляционной комиссии. Факт ознакомления обучающегося, подавшего апелляцию, с решением апелляционной комиссии удостоверяется подписью обучающегося.

При рассмотрении апелляции о нарушении процедуры проведения защиты ВКР по направлению апелляционная комиссия принимает одно из следующих решений:

- об отклонении апелляции, если изложенные в ней сведения о нарушениях процедуры проведения защиты ВКР по направлению обучающегося не подтвердились и/или не повлияли на результат защиты ВКР;
- об удовлетворении апелляции, если изложенные в ней сведения о допущенных нарушениях процедуры проведения защиты ВКР по направлению обучающегося подтвердились и повлияли на результат защиты ВКР по направлению.

В случае решения об удовлетворении апелляции, результат проведения защиты ВКР подлежит аннулированию, в связи с чем протокол о рассмотрении апелляции не позднее следующего рабочего дня передается в государственную экзаменационную комиссию для реализации решения апелляционной комиссии. Обучающемуся предоставляется возможность пройти защиту ВКР по направлению в сроки, установленные директором института.

При рассмотрении апелляции о несогласии с результатами защиты ВКР по направлению апелляционная комиссия выносит одно из следующих решений:

- об отклонении апелляции и сохранении результата защиты ВКР по направлению;
- об удовлетворении апелляции и выставлении иного результата защиты ВКР по направлению.

Решение апелляционной комиссии не позднее следующего рабочего дня передается в государственную экзаменационную комиссию. Решение апелляционной комиссии является основанием для аннулирования ранее выставленного результата защиты ВКР по направлению и выставления нового.

Решение апелляционной комиссии является окончательным и пересмотру не подлежит.

Повторное проведение защиты ВКР по направлению осуществляется в присутствии председателя или одного из членов апелляционной комиссии не позднее даты завершения обучения в университете в соответствии со стандартом.

5. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», обязательной и дополнительной литературы, рекомендуемых для выполнения выпускной квалификационной работы

1. Вестник МГИМО Университета (доступны аннотации статей). – URL: <http://www.vestnik.mgimo.ru/>. Полнотекстовые версии статей размещены на сайте научной электронной библиотеки. – URL: <http://elibrary.ru>
2. Вестник Московского университета. Серия 9 «Филология». – URL: <http://www.philol.msu.ru/publishing/vestnik/>
3. Вестник Уральского федерального университета. Серия «Гуманитарные науки». – URL: <http://vestnik.urfu.ru/ru/o-zhurnale/obshchie-svedeniya/>
4. Гуманитарные, социально-экономические и общественные науки. – URL: <http://www.online-science.ru/>
5. Журнал Восточный институт (Дальневосточный федеральный университет Восточный институт – Школа региональных и международных исследований). – URL: <https://ifl.dvfu.ru/izvestiya-vostochnogo-instituta/o-zhurnale>
6. Журнал научных публикаций аспирантов и докторантов. – URL: <http://jurnal.org/articles/ekon.php>
7. Изучение китайского языка - <http://lingust.ru/chinese/>
8. Интернет - журнал «Эйдос». – URL: www.eidos.ru/journal/2003/0711-03.htm
9. Информационный портал - abirus.ru
10. Книга-Фонд. – URL: <http://www.knigafund.ru>.
11. Научная библиотека МГУ. – URL: <https://www.msu.ru/info/struct/dep/library.html>
12. Научная электронная библиотека «Elibrary». – URL: <http://elibrary.ru/defaultx.asp>
13. Научная электронная библиотека «Киберленинка», поддерживает распространение знаний по модели открытого доступа (OpenAccess). – URL: <http://cyberleninka.ru/>
14. Научная электронная библиотека. – URL: <http://elibrary.ru>.
15. Научно-педагогический журнал «Человек и образование». – URL: www.iovrao.ru/?c=61
16. Общественные науки и современность. – URL: <http://ecsocman.hse.ru/ons/>
17. Путеводитель по справочным и библиографическим ресурсам. Педагогические науки. Образование. – URL: <http://www.nlr.ru/res/inv/guideseria/pedagogica/>
18. Российская государственная библиотека. – URL: <http://www.rsl.ru>.
19. Сайт «Образование: исследовано в мире». – URL: www.oim.ru/reader@whichpage=2&mytip=1&word=&...
20. Сайт Министерства образования РФ. – URL: www.edu.ru
21. Сайт по сдаче международного экзамена - chinesetest.cn
22. Специализированный образовательный портал «Инновации в образовании». – URL: <http://sinncom.ru/content/reforma/index1.htm>
23. Университетская библиотека ONLINE. – URL: <http://www.biblioclub.ru>.
24. ЭБС Издательства «Лань». – URL: www.e.lanbook.com.
25. Электронная библиотека Педагогика и образование. – URL: <http://www.mailcleanerplus.com/profit/elbib/obrlib.php>
26. Электронно-библиотечная система. – URL :<http://www.iprbookshop.ru/>
27. Электронный каталог библиотек МГУ. – URL: <https://www.msu.ru/libraries/>

<http://www.youngscience.ru> – Сайт «Президент России – молодым ученым и специалистам» создан для информационного обеспечения государственных мероприятий по поддержке молодых ученых и специалистов-инноваторов.

<http://www.dissert.h10.ru/> – Библиотека диссертаций.

<http://vak.ed.gov.ru/> – Официальный сайт Высшей аттестационной комиссии, где можно ознакомиться с авторефератами диссертаций.

Электронные научные библиотеки и каталоги открытого доступа

<http://elibrary.ru> – Научная электронная библиотека, система РИНЦ.

<http://ellib.gpntb.ru/> – Электронная библиотека ГПНТБ России.

<http://cyberleninka.ru/about> – Научная библиотека открытого доступа «КиберЛенинка».

<http://www.scintific.narod.ru/index.htm> – Каталог научных ресурсов. В данном разделе собраны ссылки на специализированные научные поисковые системы, электронные архивы, средства поиска статей и ссылок.

Google Scholar – Поисковая система по научной литературе. Включает статьи крупных научных издательств, архивы препринтов, публикации на сайтах университетов, научных обществ и других научных организаций.

<http://neicon.ru> – Национальный электронно-информационный консорциум НЭИКОН.

<http://uisrussia.msu.ru> – Университетская информационная система РОССИЯ (УИСРОССИЯ) создана и поддерживается как база электронных ресурсов для исследований и образования в области экономики, социологии, политологии, международных отношений и других гуманитарных наук и с 2000 года открыта для коллективного доступа университетов, вузов, научных институтов РФ и специалистов.

<http://www.lib.ru> – сайт электронной библиотеки Максима Мошкова. Основные разделы библиотеки: естественные науки; история; культура; философия; экзотерика; политология; бухучет; финансы; банки; экономика; экология; научная и учебная литература; проза; поэзия; переводы и др. Свободный доступ. Ресурсы в области науки и образования

<http://www.obrnadzor.gov.ru> – РОСОБРНАДЗОР – Федеральная служба по надзору в сфере образования и науки является федеральным органом исполнительной власти, осуществляющим функции надзора и контроля в образовании и науке.

<http://mon.gov.ru> – Министерство образования и науки является федеральным органом исполнительной власти, осуществляющим функции по выработке государственной политики и нормативно-правовому регулированию в сфере образования, научной, научно-технической и инновационной деятельности, нанотехнологий, интеллектуальной собственности, а также в сфере воспитания, социальной поддержки и социальной защиты обучающихся и воспитанников образовательных учреждений.

<http://window.edu.ru> – Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам». Полный доступ ко всем ресурсам, включая полнотекстовые материалы библиотеки, предоставляется всем пользователям в свободном режиме.

<http://www.informika.ru> – крупнейший образовательный портал.

<http://www.fio.ru> – Российская федерация Интернет-образование.

<http://www.poisknews.ru/> – еженедельная газета «Поиск» для профессионалов в области научной и преподавательской деятельности, информационных технологий, а также специалистов по управлению в сфере науки и образования.

Ресурсы по педагогическим наукам

http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Pedagog/index.php – Библиотека Гумер, раздел педагогика.

http://biblio.narod.ru/gyrnal/vek/sod_vse_tabl.htm – Век образования – предлагаются статьи о жизни и деятельности известных педагогов, о различных учебных заведениях, а также педагогические высказывания и фразы (по одной статье для каждого раздела на каждый год двадцатого века).

<http://elib.gnpbu.ru/> – Научная педагогическая электронная библиотека – академическая библиотека по педагогике и психологии. Библиотека представляет собой многофункциональную полнотекстовую информационно-поисковую систему, обеспечивающую сбор, хранение и распространение информации в интересах научных психолого-педагогических исследований и образования.

<http://www.pedlib.ru/> – Педагогическая библиотека – содержит большое количество полнотекстовой литературы по педагогике и ее прикладным отраслям.

<http://www.periodika.websib.ru/> – Педагогическая периодика – электронный тематический каталог «Педагогическая Периодика», содержащий точные ссылки на наиболее интересные статьи, опубликованные в периодической печати за последние десять лет и посвященные педагогическим проблемам.

<http://intellect-invest.org.ua/rus/library/> – Портал современных педагогических ресурсов – библиотека Портала содержит книги и брошюры педагогической, психологической, философской, культурологической направленности.

<http://www.nlr.ru/cat/edict/PDict/> – Терминологический словарь по педагогике – создан для упорядочения лексики по педагогической тематике и призван облегчить понимание современных педагогических терминов в целях более точного определения предмета. Словарь содержит в себе около 3 тысяч терминов и понятий, охватывает 156 источников.

6. Перечень информационных технологий, используемых при подготовке и проведении защиты выпускной квалификационной работы, включая перечень программного обеспечения и информационных систем

Информационные технологии – это совокупность методов, способов, приемов и средств обработки документированной информации, включая прикладные программные средства и регламентированный порядок их применения.

При подготовке и проведении защиты выпускной квалификационной работы по направлению подготовки используются следующие информационные технологии:

1. Консультирование перед защитой с применением слайд-презентаций;
2. Демонстрация графических объектов, схем, диаграмм;
3. Применение пакета стандартных офисных программ Windows: Microsoft Office, Excel, PowerPoint, Adobe Reader, Fine Rider; архиваторов: 7zip; браузеров: Google Chrome;
4. Применение лицензионного программного обеспечения:
 - Windows 10 Pro
 - WinRAR

- Microsoft Office Professional Plus 2013
 - Microsoft Office Professional Plus 2016
 - Microsoft Visio Professional 2016
 - Visual Studio Professional 2015
 - Adobe Acrobat Pro DC
 - ABBYY Fine Reader 12
 - ABBYY PDF Transformer+
 - ABBYY Flex iCapture 11
 - Программное обеспечение «inter TESS»
 - СПС Консультант Плюс
 - ПО Kaspersky Endpoint Security
 - «Антиплагиат.ВУЗ» (интернет - версия)
 - «Антиплагиат- интернет»
5. Система «Гарант» URL: <http://www.garant.ru/>
 6. Электронно-правовая система «Консультант плюс» URL: <http://www.consultant.ru/>
 7. ЭБС «IPRbooks» расширенный доступ при регистрации, URL: <http://www.iprbookshop.ru>
 8. Научная электронная библиотека «E-library». – URL: <http://elibrary.ru/defaultx.asp>

7. Описание материально-технической базы, необходимой для подготовки и проведения защиты выпускной квалификационной работы

При проведении консультации перед защитой выпускной квалификационной работы используется учебная аудитория оборудования для проведения лекционных занятий с мультимедийным комплексом.

Защита выпускной квалификационной работы проводится в учебной аудитории, которая заранее определяется кафедрой, что согласовано с директором. В ней оборудуются места для государственной экзаменационной комиссии, секретаря комиссии и индивидуальные места для студентов.

Количество рабочих мест для государственной экзаменационной комиссии определяется исходя из количества человек утвержденного Приказом о составе комиссии. Оборудование рабочих мест включает в себя столы и стулья.

Оборудование рабочего места секретаря включает в себя также стол и стул, дополнительно располагается стол для комиссии.

В соответствии с порядком проведения защиты выпускной квалификационной работы для студентов устанавливаются столы и стулья для каждого, максимальное количество студентов, осуществляющих подготовку к защите не более 6 человек. При устной защите выпускной квалификационной работы используется трибуна и доска и проектор.

Примерная тематика тем выпускных квалификационных работ

1. Зоонимы в корейском языке и культуре.
2. Фитонимы в корейском языке и культуре.
3. Менталитет корейцев на основе литературного произведения «...».
4. Источники новой лексики в корейском языке.
5. Пословицы по теме «...» как отражение мировоззрения и культурных традиций Кореи.
6. Заимствования как особый пласт лексики корейского языка: механизмы и тенденции.
7. Реформы корейской письменности в Корею.
8. Особенности безэквивалентной лексики корейского языка как отражение языковой картины мира.
9. История корейского языка как иностранного в РК (развитие, вузы, содержание, часы, предметы, трудоустраиваемость, востребованность)
10. Корейский язык как иностранный в современном мире (популяризация, востребованность, программы, страны, работа культурных центров, популярность за пределами страны, цифры, тенденции...)
11. Эвфемизмы как средство реализации политкорректности в корейских СМИ.
12. Англо-американизмы в корейских публицистических текстах.
13. Образ тигра в корейских сказках.
14. Литература кисэн.
15. Культурно-национальные особенности цвета в корейском языке.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2
Календарный график-задание выполнения ВКР

№	этап работы	содержание работы	сроки
1.	установочный	- составление тематики ВКР; - утверждение тематики ВКР на кафедре	август-сентябрь
2.	составление приказа	закрепление тем работы за студентом	октябрь
3.	исследовательский	- составление плана работы; - подбор литературы и её анализ; - накопление и систематизация теоретической информации; - предоставление материалов по первой главе на проверку научному руководителю	ноябрь-декабрь
4.		- накопление и систематизация практических материалов; - структурирование практического материала; - предоставление текста второй главы на проверку научному руководителю	январь- март
5.	обобщающий	- составление Введения, Заключения, приложений; - оформление списка использованной литературы; - оформление работы и предоставление ее на нормоконтроль	апрель
7.	подготовка к защите	- предзащита; - предоставление готовой работы на кафедру; - подготовка отзыва научного руководителя; - допуск к защите;	апрель-май
8.	защита работы	- процедура защиты; - выдача дипломов	июнь

**ГРАФИК ВЫПОЛНЕНИЯ
ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ**

№	МЕРОПРИЯТИЕ	ДАТА	ВРЕМЯ/МЕСТО
1.	Утверждение плана выполнения ВКР научным руководителем		
2.	Глава 1 (теоретическая)		
3.	Глава 2 (аналитическая)		
4.	Глава 3 (проектно-методическая)		
5.	«Введение», «Заключение»		
6.	Подготовка текста доклада и видеопрезентации		
7.	Предзащита ВКР: - наличие 2-х разделов обязательно		
8.	Получение: - отзыва руководителя		
9.	Нормоконтроль ВКР Нормоконтролер – _____ Предоставить: ВКР, отзыв, электронная версия для проверки на плагиат		
10.	Предоставление ВКР на кафедру: - ВКР - отзыв - электронная версия		
11.	Допуск студентов к защите ВКР (приказом ректора)		
12.	Защита ВКР		

Директор ИФиИВ ФГБОУ ВО СахГУ _____

ФИО

Зав. кафедрой восточной филологии _____

ФИО

Технологическая карта
подготовки выпускной квалификационной работы

Ф.И.О. студента	
Направление	58.03.01 Востоковедение и африканистика
Профиль подготовки	Языки и литература стран Азии и Африки (Корея)
Кафедра	кафедра восточной филологии
Тема выпускной квалификационной работы	
Ф.И.О. научного руководителя	
Срок выполнения работы (предзащита)	

Ожидаемые результаты	Баллы
Подготовка выпускной квалификационной работы	
Построение и полнота библиографического списка (15 баллов)	
Написание и своевременная* сдача введения на проверку научному руководителю (15 баллов)	
Написание и своевременная сдача первой главы исследования (20 баллов)	
Написание и своевременная сдача второй главы исследования (20 баллов)	
Написание и своевременная сдача заключения (15 баллов)	
Логика исследования: цель, задачи, анализ (классификация, интерпретация) собранного материала, результаты (15 баллов)	
Итого (0-100) **	

*Своевременной считается сдача, выполненная согласно утвержденному календарному плану выполнения ВКР

**Каждый параметр оценивается по балльной системе, оценка выставляется научным руководителем

***Оценивание результатов подготовки ВКР проводится научным руководителем по столбальной системе

Научный руководитель _____ / _____ /

Ознакомлен _____ / _____ /

ПРИЛОЖЕНИЕ 5
Образец заявления на закрепление темы ВКР

Заведующей кафедрой восточной филологии
Института филологии, истории и востоковедения СахГУ
к.п.н., доценту
Лим Эльвире Хаммоковне

ЗАЯВЛЕНИЕ

Я, студент (ка) 4 курса

_____ (ФИО студента)

направления 58.03.01 «Востоковедение и африканистика» профиль «Языки и литература стран Азии и Африки (Корея)» прошу закрепить за мной выпускную квалификационную работу на тему:

Научный
руководитель _____

(звание, должность, ФИО руководителя полностью)

Подпись студента _____

Дата: _____

Решение кафедры: _____

Зав. кафедрой: _____

С технологической картой ВКР ознакомлен(а).

Студент (ка) _____
(ФИО студента) (подпись)

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФГБОУ ВО «САХАЛИНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Институт филологии, истории и
востоковедения
Кафедра восточной филологии
Направление подготовки
58.03.01 «Востоковедение и африканистика»,
профиль «Языки и литература стран Азии и
Африки (Корея)»

«УТВЕРЖДАЮ»
Заведующий кафедрой

«_____» _____ 20__ г.

ЗАДАНИЕ

по подготовке выпускной квалификационной работы

студенту(ке) _____ курса _____ группы

(фамилия, имя, отчество)

Тема работы _____

Утверждена приказом СахГУ

№ _____ от «_____» _____ 20__ г.

Срок сдачи студентом законченной работы _____

Исходные данные _____

График представлен научному руководителю глав выпускной квалификационной работы:

а) введение _____ 20__ г.

б) общетеоретические вопросы _____ 20__ г.

в) анализ практического материала _____ 20__ г.

г) плановые, прогнозные проектные расчеты _____ 20__ г.

д) заключение (выводы и предложения), практическое внедрение результатов выпускной
квалификационной работы в производство _____

_____ 20__ г.

СОДЕРЖАНИЕ

Введение. Во введении изложить обоснование, актуальность темы, цель и задачи исследования.

Глава 1. В обзоре литературы изложить _____

Глава 2. В анализе практического материала изложить _____

Глава 3. На основе анализа практического материала дать обобщенные выводы и предложения _____

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО
ОБРАЗОВАНИЯ
«САХАЛИНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ, ИСТОРИИ И ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
(шрифт 11)

«Допустить к защите»
заведующий кафедрой

« ____ » _____ 20 ____
(шрифт 14)

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА
НА ТЕМУ: (шрифт 13, заглавные)
Тема выпускной квалификационной работы
(шрифт 22)

(шрифт 14) Выполнил (а): студент(ка) ____ курса
Направления 58.03.01 Востоковедение и африканистика
профиль подготовки Языки и литература
стран Азии и Африки (Корея)

Ф. И. О.
Научный руководитель:

Ф. И. О., ученое звание, должность

Южно-Сахалинск, 20 ____ (шрифт 13)

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	3
ГЛАВА 1 (название заглавными буквами)	
1.1. (название строчными буквами)	
1.2.	
ГЛАВА 2 (название заглавными буквами).	
2.1.	
2.2.	
2.3.	
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	
СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ.....	
ПРИЛОЖЕНИЕ	

Отзыв на ВКР

студента / студентки 4 курса _____ группы ИФИиВ СахГУ,
(направление 58.03.01 «Востоковедение и африканистика» профиль «Языки и литература
стран Азии и Африки (Корея)»)

Тема работы:

«

»

Что оценивается	Параметр оценивания	«да» 5 баллов	«с незначи тельным и нарушен иями» 4 балла	«со значител ь ными нарушен иями» 3 балла	«нет» 2 балла
Содержание, основная часть	Наличие замысла исследования, основной идеи, которая связывает воедино все части исследования.				
	Соответствует ли содержание пунктов заявленным названиям?				
	Имеются ли логически обоснованные переходы от главы к главе, от пункта к пункту?				
	Наличие элементов самостоятельной работы в ходе исследования.				
	Использованы ли источники и/или литература на корейском языке?				
Введение	Поставлена ли проблема исследования, доказана ли его актуальность?				
	Правильно ли определены объект и предмет исследования?				
	Правильно ли поставлены цели и задачи исследования?				
	Верно ли выбраны методы исследования?				
	Указаны ли научная новизна, теоретическая и/или практическая значимость?				
	Имеется ли развернутый анализ литературы?				
Заключение	Достигнута ли цель исследования?				
	Качественно ли подведены итоги по каждой задаче?				
	Подведены ли общие итоги исследования, имеются ли рекомендации к практическому использованию?				

Соответствует ли ВКР требованиям оформления?				
Соблюдался ли график выполнения ВКР?				
Дополнительная информация (апробация, наличие приложений и т.п.)				
Итоговая оценка научного руководителя ВКР				

Научный руководитель _____

ПРОТОКОЛ №
заседания кафедры восточной филологии
 от «___» _____ 20___ г.
по рассмотрению выпускной квалификационной работы
_____ курса, _____ формы обучения

студента(ки) _____
 (фамилия, имя, отчество)

на тему _____

научный руководитель: _____

Присутствовали: _____

Заведующий _____

После сообщения о выполненной работе в течение _____ мин. студенту(ке) заданы следующие вопросы:

1. _____

2. _____

3. _____

РЕШЕНИЕ КОМИССИИ

Признать, что студент (ка) _____

допущен(а) / допущен (а) с условием доработки / не допущен (а)

к защите выпускной квалификационной работы

Заведующий кафедрой _____

Члены комиссии _____

Дата заседания государственной экзаменационной комиссии _____

ОЦЕНОЧНЫЙ ЛИСТ ЗАЩИТЫ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ
студентов, обучающихся по направлению

58.03.01 «Востоковедение и африканистика» профиль «Языки и литература стран Азии и Африки (Корея)»

Итоговый рейтинг	ОЦЕНКА, БАЛЛОВ										Выступление по данной проблеме на научно-практической конференции, наличие публикации
	Актуальность темы исследования и её научно-практическая новизна	Использование современных научных методов исследования	Новизна и оригинальность предложений по итогам исследования	Своевременность выполнения графика написания итоговой работы	Оценка работы студента в отзыве руководителя	Оформление по ГОСТ (нормоконтроль)	Уровень самостоятельности выполнения ВКР (по результатам проверки на плагиат)	Качество доклада на защите	Качество ответов (полнота, уровень компетентности и грамотность) на дополнительные вопросы	0 - 5	
	0 - 5	0 - 5	0 - 20	0 - 5	0 - 15	0 - 5	0 - 5	0 - 15	0 - 20	0 - 5	
	ОТЛИЧНО (85-100 баллов)	ХОРОШО (70-84 балла)	УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО (52-69 баллов)	НЕУДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО (0-51 балл)							
ФИО студента											

№	Критерии оценки выпускной квалификационной работы	баллы
1	Актуальность темы исследования и ее научно-практическая новизна	от 0 до 5
2	Использование современных научных методов исследования	от 0 до 5
3	Новизна, оригинальность и обоснованность предложений по итогам исследования	от 0 до 20
4	Своевременность выполнения графика написания ВКР	от 0 до 5
5	Оценка работы студента в отзыве руководителя «неудовлетворительно» - 0 баллов «удовлетворительно» - 5-6 баллов «хорошо» - 7-8 баллов «отлично» - 9-10 баллов	от 0 до 10
6	Оформление по ГОСТ (нормоконтроль)	от 0 до 5
7	Уровень самостоятельности выполнения ВКР - по результатам проверки на плагиат: - собственного текста от 70 до 76% - 2 балла - собственного текста от 77 до 83% - 3 балла - собственного текста от 84 до 89% - 4 балла - собственного текста от 90 до 100% - 5 баллов	от 0 до 5
8	Качество доклада на защите: Соблюдение регламента, стиль и грамотность изложения – 0-3 балла Отражение результатов теоретического исследования – 0-3 балла Отражение результатов аналитического исследования – 0-3 балла Качество представления проектной части – 0-3 балла Визуализация доклада (презентация) – 0-3 балла	от 0 до 15
9	Качество (полнота, уровень компетентности и грамотность) ответов на дополнительные вопросы	от 0 до 20
10	Выступление по данной проблеме на научно-практической конференции, наличие публикации	от 0 до 5
	Итоговый рейтинг по выпускной квалификационной работе	100

[illegible]

В апелляционную комиссию университета
от _____,
(Ф. И. О. заявляющего в род.падеже)
обучающегося по направлению _____

апелляция.

Прошу рассмотреть вопрос о нарушении установленного порядка проведения государственной итоговой аттестации, проводимой «_____» _____ 201__г. по направлению _____.

Форма аттестации – государственный экзамен / защита выпускной квалификационной работы.

Далее изложить все замеченные нарушения.

ИЛИ:

Прошу рассмотреть вопрос о моем несогласии с результатами государственной итоговой аттестации проводимой «_____» _____ 201__г. по направлению _____.

Форма аттестации – государственный экзамен/защита выпускной квалификационной работы.

Основания:

Число

Подпись

ПРИМЕРЫ БИБЛИОГРАФИЧЕСКИХ ЗАПИСЕЙ

Книги

Однотомные издания

1. Семенов, В. В. Философия итог тысячелетий. Философская психология / В. В. Семенов ; Рос. акад. наук, Пушкин. науч. центр, Ин-т биофизики клетки, Акад. проблем сохранения жизни. – Пушкино : ПНЦ РАН, 2000. – 64 с.
2. Мюссе, Л. Варварские нашествия на Западную Европу : вторая волна / Л. Мюссе ; перевод с фр. А. Тополева. – СПб. : Евразия, 2001. – 344 с.
3. Владимир (Котляров В. С.). Обитель северной столицы: Св.-Троиц. Сергиева пустынь : ист. очерк / митр. Санкт-Петербургский и Ладужский Владимир. – СПб. : Сатисъ : Домострой, 2002. – 222 с.
4. Перроун, П. Д. Создание корпоративных систем на базе Java 2 Enterprise Edition : рук. разработчика : [пер. с англ.] / Поль Дж. Перроун, Венката С. Р. «Кришна», Р. Чаганти. – М. : Вильямс, 2001. – 1179 с.
5. Бочаров, И. Н. Кипренский / И. Бочаров, Ю. Глушакова. – 2-е изд., знач. доп. – М. : Молодая гвардия, 2001. – 390 с.
6. Ерина, Е. М. Обычаи поволжских немцев = Sitten und Brauche der Wolgadeutschen / Е. Ерина, В. Салькова. – 3-е изд., перераб. и доп. – М. : Готика, 2002. – 102 с.
7. Агафонова, Н. Н. Гражданское право : учеб. пособие для вузов / Н. Н. Агафонова, Т. В. Богачева, Л. И. Глушкова ; М-во общ. и проф. образования РФ, Моск. гос. юрид. акад. – Изд. 2-е, перераб. и доп. – М. : Юристъ, 2002. – 542 с.
8. Бахвалов, Н. С. Численные методы : учеб. пособие для физ.-мат. специальностей вузов / Н. С. Бахвалов, Н. П. Жидков, Г. М. Кобельков. – 2-е изд. – М. : Физматлит : Лаб. базовых знаний ; СПб. : Нев. диалект, 2002. – 630 с.
9. Российская Федерация. Президент (2000– ; В. В. Путин). Послание Президента Российской Федерации Федеральному Собранию Российской Федерации : (о положении в стране и основных направлениях внутр. и внеш. политики государства). – М. : [б. и.], 2001. – 46 с.
10. Российский профсоюз работников судостроения. Устав общественной общероссийской организации «Российский профсоюз работников судостроения» – РПРС : принят учред. конф. 17 дек. 1991 г. : изм. и доп. внес. I съездом профсоюза 22 дек. 1995 г., II съездом профсоюза 15 дек. 2000 г. – М. : ПрофЭко, 2001. – 43 с.
11. Государственный Эрмитаж (Санкт-Петербург). Отчетная археологическая сессия (2002). Отчетная археологическая сессия за 2002 год : тез. докл. / Гос. Эрмитаж. – СПб. : Изд-во Гос. Эрмитажа, 2001. – 62 с.
12. «Воспитательный процесс в высшей школе России», межвузовская науч.-практическая конф. (2001 ; Новосибирск). Межвузовская научно-практическая конференция «Воспитательный процесс в высшей школе России», 26–27 апр. 2001 г. : [посвящ. 50-летию НГ АВТ : материалы] / редкол.: А. Б. Борисов [и др.]. – Новосибирск : НГ АВТ, 2001. – 157 с.
13. Золотой ключик : сказки рос. писателей / сост. И. Полякова. – М. : Оникс, 2001. – 381 с.
14. История России : учеб. пособие для студентов всех специальностей / В. Н. Быков [и др.] ; М-во образования Рос. Федерации, С.-Петерб. гос. лесотехн. акад. – 2-е изд., перераб. и доп. / при участии Т. А. Суховой. – СПб. : СПбЛТА, 2001. – 231 с.
15. Объединенная Германия : десять лет = United Germany: ten years : проблем.-темат. сб. / Рос. акад. наук, Ин-т науч. информ. по обществ. наукам, [Центр науч.-информ. исслед. глобал. и регион. проблем, Отд. Зап. Европы и Америки ; отв. ред. и сост. А. А. Амплеева]. – М. : ИНИОН, 2001. – 273 с.
16. Holland, John H. Induction : process of inference, learning and discovery / Holland, John H., Holyoak, Keith J., Nisbett, Richard E., Thagard, Paul R. – Cambridge, MA : MIT Press, 1986. – 302 p.

Законодательные материалы

Запись под заголовком

1. Российская Федерация. Конституция (1993). Конституция Российской Федерации : офиц. текст. – М. : Маркетинг, 2001. – 39 с.
2. Российская Федерация. Законы. О воинской обязанности и военной службе : федер. закон : [принят Гос. Думой 6 марта 1998 г. : одобр. Советом Федерации 12 марта 1998 г.]. – 4-е изд. – М. : Ось-89, [2001?]. – 46 с.
3. Российская Федерация. Законы. Семейный кодекс Российской Федерации : [федер. закон : принят Гос. Думой 8 дек. 1995 г. : по состоянию на 3 янв. 2001 г.]. – СПб. : Victory : Стаун-кантри, 2001. – 94 с.

Запись под заглавием

1. Конституция Российской Федерации . – М. : Приор, [2001?]. – 32 с.
2. Гражданский процессуальный кодекс РСФСР : [принят третьей сес. Верхов. Совета РСФСР шестого созыва 11 июня 1964 г.] : офиц. текст : по состоянию на 15 нояб. 2001 г. / М-во юстиции Рос. Федерации. – М. : Маркетинг, 2001. – 159 с.

Правила

1. Правила безопасности при обслуживании гидротехнических сооружений и гидромеханического оборудования энергоснабжающих организаций : РД 153-34.0-03.205–2001: утв. М-вом энергетики Рос. Федерации 13.04.01 : введ. в действие с 01.11.01. – М. : ЭНАС, 2001. – 158 с.
2. Правила устройства и безопасной эксплуатации подъемников (вышек) : ПБ 10-256-98 : утв. Ростехнадзором России 24.11.98 : обязат. для всех м-в, ведомств, предприятий и орг., независимо от их орг.-правовой формы и формы собственности, а также для индивидуал. предпринимателей. – СПб. : ДЕАН, 2001. – 110 с.

Стандарты

Запись под заголовком

1. ГОСТ Р 517721–2001. Аппаратура радиоэлектронная бытовая. Входные и выходные параметры и типы соединений. Технические требования. – Введ. 2002–01–01. – М. : Изд-во стандартов, 2001. – 27 с.
2. ГОСТ 7.53–2001. Издания. Международная стандартная нумерация книг. – Взамен ГОСТ 7.53–86 ; введ. 2002–07–01. – Минск : Межгос. совет по стандартизации, метрологии и сертификации ; М. : Изд-во стандартов, сор. 2002. – 3 с.

Запись под заглавием

1. Аппаратура радиоэлектронная бытовая. Входные и выходные параметры и типы соединений. Технические требования : ГОСТ Р 517721–2001. – Введ. 2002–01–01. – М. : Изд-во стандартов, 2001. – 27 с.
2. Издания. Международная стандартная нумерация книг : ГОСТ 7.53–2001. – Взамен ГОСТ 7.53–86 ; введ. 2002–07–01. – Минск : Межгос. совет по стандартизации, метрологии и сертификации ; М. : Изд-во стандартов, сор. 2002. – 3 с.

Сборник стандартов

1. Система стандартов безопасности труда. – М. : Изд-во стандартов, 2002. – 102 с.
2. Правила учета электрической энергии: (сб. основных норматив.-техн. док., действующих в обл. учета электроэнергии). – М. : Госэнергонадзор России : Энергосервис, 2002. – 366 с.

Патентные документы

Запись под заголовком

1. Пат. 2187888 Российская Федерация, МПК⁷ Н 04 В 1/38, Н 04 J 13/00. Приемопередающее устройство / Чугаева В. И. ; заявитель и патентообладатель Воронеж. науч.-ислед. ин-т связи. – № 2000131736/09 ; заявл. 18.12.00 ; опубл. 20.08.02, Бюл. № 23 (II ч.). – 3 с.
2. Заявка 1095735 Российская Федерация, МПК⁷ В 64 G 1/00. Одноразовая ракета-носитель / Тернер Э. В. (США) ; заявитель СпеисСистемз / Лорал, инк. ; пат. поверенный Егорова Г. Б. – № 2000108705/28 ; заявл. 07.04.00 ; опубл. 10.03.01, Бюл. № 7 (I ч.) ; приоритет 09.04.99, № 09/289, 037 (США). – 5 с.

Запись под заглавием

1. Приемопередающее устройство : пат. 2187888 Рос. Федерация : МПК⁷ Н 04 В 1/38, Н 04 J 13/00 / Чугаева В. И. ; заявитель и патентообладатель Воронеж. науч.-ислед. ин-т связи. – № 2000131736/09 ; заявл. 18.12.00 ; опубл. 20.08.02, Бюл. № 23 (II ч.). – 3 с.
2. Одноразовая ракета-носитель : заявка 1095735 Рос. Федерация : МПК⁷ В 64 G 1/00 / Тернер Э. В. (США) ; заявитель СпеисСистемз/Лорал, инк. ; пат. поверенный Егорова Г. Б. – № 2000108705/28 ; заявл. 07.04.00 ; опубл. 10.03.01, Бюл. № 7 (I ч.) ; приоритет 09.04.99, № 09/289, 037 (США). – 5 с.

Промышленные каталоги

1. Оборудование классных комнат общеобразовательных школ: каталог / М-во образования РФ, Моск. гос. пед. ун-т. – М. : МГПУ, 2002. – 235 с.
2. Машина специальная листогибочная ИО 217М : листок-каталог : разработчик и изготовитель Кемер. з-д электромонтаж. изделий. – М., 2002. – 3 л.

Многотомные издания

Документ в целом

1. Гиппиус, З. Н. Сочинения : в 2 т. / Зинаида Гиппиус. – М. : Лаком-книга : Габестро, 2001.
Т. 1 : Романы. – 367 с.
Т. 2 : Романы. – 415 с.

или

Гиппиус, З. Н. Сочинения : в 2 т. / Зинаида Гиппиус. – М. : Лаком-книга : Габестро, 2001. – 2 т.

Отдельный том

1. Казьмин, В. Д. Справочник домашнего врача : в 3 ч. / Владимир Казьмин. – М. : АСТ : Астрель, 2001.
Ч. 2 : Детские болезни. – 2002. – 503 с.

или

Казьмин, В. Д. Справочник домашнего врача. В 3 ч. Ч. 2. Детские болезни / Владимир Казьмин. – М. : АСТ : Астрель, 2002. – 503 с.

или

Казьмин, В. Д. Детские болезни / Владимир Казьмин. – М. : АСТ : Астрель, 2002. – 503 с. – (Справочник домашнего врача : в 3 ч. / Владимир Казьмин ; ч. 2).

Депонированные научные работы

1. Разумовский, В. А. Управление маркетинговыми исследованиями в регионе / В. А. Разумовский, Д. А. Андреев ; Ин-т экономики города. – М., 2002. – 210 с.
2. Социологическое исследование малых групп населения / В. И. Иванов [и др.] ; М-во образования Рос. Федерации, Финансовая академия. – М., 2002. – 110 с.

Неопубликованные документы

Отчеты о научно-исследовательской работе

1. Формирование генетической структуры стада: отчет о НИР (промежуточ.) : 42–44 / Всерос. науч.-исслед. ин-т животноводства ; рук. Попов В. А. ; исполн.: Алешин Г. П. [и др.]. – М., 2001. – 75 с.

или

Формирование генетической структуры стада: отчет о НИР (промежуточ.) : 42–44 / Всерос. науч.-исслед. ин-т животноводства ; рук. Попов В. А. – М., 2001. – 75 с.

2. Состояние и перспективы развития статистики печати Российской Федерации : отчет о НИР (заключ.) : 06-02 / Рос. кн. палата ; рук. А. А. Джиги ; исполн.: В. П. Смирнова [и др.]. – М., 2000. – 250 с.

Авторефераты и диссертации

1. Лыкова, Н. Н. Генезис языка права: начальный этап (на материале французских и русских документов X-XV веков) : дис. ... д-ра филол. наук. – Екатеринбург, 2005. – 410 с.
2. Питькова, О. А. Феномен виртуальной реальности в контексте бытия человека: опыт философского анализа : автореф. дис. ... д-ра филос. наук. – Магнитогорск, 2005. – 46 с.
3. Романов, С. А. Психологические факторы и коррекция отклоняющегося поведения подростков : автореф. дис. ... канд. психол. наук. – М., 2006. – 26 с.
4. Светличная, А. В. Педология как наука о развитии ребенка: генезис, состояние, перспективы : дис. ... канд. пед. наук. – Екатеринбург, 2006. – 183 с.

Сериальные и другие продолжающиеся ресурсы

Газета

1. Академия здоровья: науч.-попул. газ. о здоровом образе жизни : прил. к журн. «Аквапарк» / учредитель «Фирма «Вивана». – 2001, июнь – . – М., 2001. – № 1–24.

Журнал

1. Актуальные проблемы современной науки: информ.-аналит. журн. / учредитель ООО «Компания «Спутник +». – М. : Спутник +, 2001. – № 1–3.

Бюллетень

1. Российская Федерация. Гос. Дума (2000–). Государственная Дума : стеногр. заседаний : бюллетень / Федер. Собр. Рос. Федерации. – М. : ГД РФ, 2000. – № 49 (497) : 11 окт. 2000 г. – 2000.

Продолжающийся сборник

1. Вопросы инженерной сейсмологии: сб. науч. тр. / Рос. акад. наук, Ин-т физики Земли. – Вып. 1 (1958). – М. : Наука, 2001.
Вып. 34. – 2001. – 137 с.
Вып. 35 : Прогнозирование землетрясений. – 2001. – 182 с.
Вып. 36. – 2002. – 165 с.

Изоиздания

1. Кустодиев, Б. М. Портрет Ирины Кустодиевой с собакой Шумкой, 1907 : холст, масло / Б. М. Кустодиев (1878–1927) ; Межрегион. обществ. орг. «Центр духов. культуры» (подготовка изобр.). – Самара : Агни, 2001.
2. Графика: нагляд. пособие для образоват. учреждений по предмету «Культура Башкортостана» : комплект репрод. / авт.-сост. Н. И. Оськина. – Уфа : Демидур, 2001.
3. Александровский дворец : комплект из 16 открыток / фото А. Минина ; текст Н. Тарасовой, С. Ивановой ; Гос. музей-заповедник «Цар. Село». – [Б. м.] : Изд-во Зимина, 2002.
4. Шедевры французского искусства 18 века: календарь : 2002 / Торговый Дом «Медный всадник» ; дизайн П. Канайкина ; вступ. ст. С. Кудрявцевой. – СПб. : П-2, 2001. – 24 с.

Картографические издания

1. Мир. Политическая карта мира : полит. устройство на 1 янв. 2001 г. / сост. и подгот. к изд. ПКО «Картография» в 2001 г. ; гл. ред. Н. Н. Полункина. – 1 : 25 000 000 ; поликон. пр-ция ЦНИИГАИК. – М. : ПКО «Картография», 2001.
2. Европа. Государства Европы : [физическая карта] / сост. и подгот. к печати ПКО «Картография» в 1985 г. ; ст. ред. Л. Н. Колосова. – Испр. в 2000 г. – 1 : 5000 000 ; пр-ция норм. кон. равнопром. – М. : Роскартография, 2000.

Аудиоиздания

1. Гладков, Г. А. Как львенок и черепаха пели песню и другие сказки про Африку / Геннадий Гладков ; исп.: Г. Вицин, В. Ливанов, О. Анофриев [и др.]. – М. : Экстрафон, 2002.
2. Роман (иеромон.). Песни / иеромонах Роман ; исп. Жанна Бичевская. – СПб. : Центр духов. просвещения, 2002.

Видеоиздания

1. От заката до рассвета / реж. Роберт Родригес ; в ролях: К. Тарантино, Х. Кейтель, Дж. Клуни ; ParamountFilms. – М. : Премьер-видеофильм, 2002.

Составные части документов

Статья из...

... книги или другого разового издания

1. Двинянинова, Г. С. Комплимент : Коммуникативный статус или стратегия в дискурсе / Г.С. Двинянинова // Социальная власть языка : сб. науч. тр. / Воронеж. межрегион. ин-т обществ. наук, Воронеж. гос. ун-т, Фак. романо-герман. истории. – Воронеж, 2001. – С. 101–106.

... сериального издания

1. Михайлов, С. А. Езда по-европейски : система платных дорог в России находится в начал. стадии развития / Сергей Михайлов // Независимая газ. – 2002. – 17 июня.
2. Серебрякова, М. И. Дионисий не отпускает : [о фресках Ферапонтова монастыря, Вологод. обл.] : беседа с директором музея Мариной Серебряковой / записал Юрий Медведев // Век. – 2002. – 14–20 июня (№ 18). – С. 9.
3. Боголюбов, А. Н. О вещественных резонансах в волноводе с неоднородным заполнением / А. Н. Боголюбов, А. Л. Делицын, М. Д. Малых // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 3, Физика. Астрономия. – 2001. – № 5. – С. 23–25.
4. Казаков, Н. А. Запоздалое признание : повесть / Николай Казаков // На боевом посту. – 2000. – № 9. – С. 64–76 ; № 10. – С. 58–71.
5. Белова, Г. Д. Некоторые вопросы уголовной ответственности за нарушение налогового законодательства / Г. Д. Белова // Актуал. проблемы прокурор. надзора / Ин-т повышения квалификации рук. кадров Генер. прокуратуры Рос. Федерации. – 2001. – Вып. 5 : Прокурорский надзор за исполнением уголовного и уголовно-процессуального законодательства. Организация деятельности прокуратуры. – С. 46–49.

Раздел, глава

1. Малый, А. И. Введение в законодательство Европейского сообщества / Ал. Малый // Институты Европейского союза : учеб. пособие / Ал. Малый, Дж. Кемпбелл, М. О'Нейл. – Архангельск, 2002. – Разд. 1. – С. 7–26.
2. Глазырин, Б. Э. Автоматизация выполнения отдельных операций в Word 2000 / Б. Э. Глазырин // Office 2000 : 5 кн. в 1 : самоучитель / Э. М. Берлинер, И. Б. Глазырина, Б. Э. Глазырин. – 2-е изд., перераб. – М., 2002. – Гл. 14. – С. 281–298.

Рецензии

1. Гаврилов, А. В. Как звучит? / Андрей Гаврилов // Кн. обозрение. – 2002. – 11 марта (№ 10–11). – С. 2. – Рец. на кн.: Музыкальный запас. 70-е : проблемы, портреты, случаи / Т. Чередниченко. – М. : Новое лит. обозрение, 2002. – 592 с.

или

Зданович, А. А. Свои и чужие – интриги разведки / Александр Зданович. – М. : ОЛМА-пресс : МассИнформМедиа, 2002. – 317 с.

Рец.: Мильчин, К. На невидимом фронте без перемен // Кн. обозрение. – 2002. – 11 марта (№ 10–11). – С. 6.

Энциклопедии и словари

1. Большая энциклопедия психологических тестов / авт.-сост. А. Карелин. – М. : Эксмо, 2005. – 416 с.
2. Краткий философский словарь / под ред. А. П. Алексеева [и др.]. – М. : Проспект, 2006. – 496 с.
3. Павлов, И. Ю. Биология : слов.-справ. / И. Ю. Павлов, Д. В. Вахненко, Д. В. Москвичев. – Ростов н/Д : Феникс, 2000. – 576 с.
4. Психологический лексикон : энцикл. слов. : в 6 т. / под общ. ред. А. В. Петровского ; ред.-сост. Л. А. Карпенко. – СПб. : Речь, 2005.
5. Райзберг, Б. А. Экономика и управление : словарь / Б. А. Райзберг, Л. Ш. Лозовский ; Моск. психол.-социал. ин-т. – М. : Моск. психол.-социал. ин-т, 2005. – 488 с.
6. Русские художники : энцикл. слов. / И. А. Бапшинская [и др.]. – СПб. : Азбука, 2000. – 864 с.
7. Философский энциклопедический словарь / ред.-сост. Е. Ф. Губский. – М. : Инфра-М, 2005. – 576 с.
8. Энциклопедия государственного управления в России : в 4 т. / под общ. ред. В. К. Егорова. – М. : РАГС, 2004 –
Т. 1 : А – Е. – 2004. – 344 с.
Т. 2 : Ж – Л. – 2005. – 352 с.
9. Языческие божества Западной Европы : энциклопедия / сост., общ. ред. , предисл. К. Королева. – М. : Эксмо, 2005. – 800 с.

Книга, имеющая два места издания и двух издателей

1. Гиммерверт, А. Майя Кристаллинская / А. Гиммерверт. – М. : Олимп ; Смоленск : Русич, 1999. – 480 с.
2. Здоровый ребенок – в здоровом социуме : науч.-практ. сб. инновац. опыта / авт.-сост. И. В. Чупаха [и др.]. – М. : Илекса ; Ставрополь : Ставропольсервисшк. , 1999. – 320 с.
3. Зинченко, Т. П. Когнитивная и прикладная психология / Моск. психол.-социал. ин-т. / Т. П. Зинченко. – М. : Моск. психол.-социал. ин-т ; Воронеж : МОДЭК, 2000. – 608 с.
4. Иллюстрированная энциклопедия символов / сост. А. Егазаров. – М. : Астрель ; АСТ, 2005. – 723 с.
5. Фрейд, З. Введение в психоанализ : лекции / пер. с нем. Г. В. Барышниковой под ред. Е. Е. Соколовой, Т. В. Родионовой / З. Фрейд. – СПб. : Азбука : Терра, 1997. – 480 с.
6. Цымбалова, Л. Н. Подвижные игры для детей / Л. Н. Цымбалова. – М. : МарТ ; Ростов н/Д : МарТ, 2005. – 192 с.

Аналитическое описание

Статьи из энциклопедий

1. Губкин, О. П. Каслинское литье / О. П. Губкин, Г. П. Шайдурова // Уральская историческая энциклопедия / гл. ред. В. В. Алексеев. – Екатеринбург, 1998. – С. 256–257.
2. Древний Египет // Большая историческая энциклопедия / науч. ред. С. В. Новиков. – М., 2004. – С. 360–362.
3. Комановский, Б. Л. Детская литература / Б. Л. Комановский // Краткая литературная энциклопедия : в 9 т. / гл. ред. А. А. Сурков. – М., 1964. – Т. 2. – С. 607–619.

4. Михайлов, Т. М. Буряты / Т. М. Михайлов // Народы России : энциклопедия / гл. ред. В. А. Тишков. – М., 1994. – С. 118–122.
5. Молок, А. И. Парижская коммуна / А. И. Молок // Большая советская энциклопедия : в 30 т. / гл. ред. А. М. Прохоров. – 3-е изд. – М., 1975. – Т. 19. – С. 205–207.
6. Чернецова, Е. М. Веласкес / Е. М. Чернецова // Мировое искусство : энцикл. слов. – М., 2005. – С. 67–68.

Статьи из сборников

1. Генисаретская, О. И. Творческая деятельность как проблема дизайна / О.И. Генисаретская // Методология: вчера, сегодня, завтра : в 3 т. / ред.-сост. Г. Г. Копылов, М. С. Храпченко. – М., 2005. – Т. 2. – С. 247–278.
2. Грунт, Е. В. Россия на пути от тоталитарной к демократической культуре / Е. В. Грунт // Социология в российской провинции : тенденции и перспективы развития. – Екатеринбург, 2002. – Ч. 1. – С. 92–100.
3. Ермакова, Н. В. Самодельная музыкальная игрушка в аудиальном развитии дошкольников / Н. В. Ермакова // Проблемы модернизации педагогического образования : тез. докл. межрегион. науч.-практ. конф., Екатеринбург, 27–28 апр. 2004 г. / Урал. гос. пед. ун-т. – Екатеринбург, 2004. – С. 135–137.
4. Жинкин, Н. И. Речь как проводник информации / Н. И. Жинкин // Возрастная психоллингвистика : хрестоматия / сост. К. Ф. Седов. – М., 2004. – С. 22–37.
5. Корель, Л. В. Метод социологии адаптаций / Л. В. Корель // Корель Л. В. Социология адаптаций : вопр. теории, методологии, методики. – Новосибирск, 2005. – Гл. 4. – С. 79–86.
6. Нефедкин, А. К. Маврикий и Арриан: к проблеме источников «Стратегона» / А. К. Нефедкин // Византийский Временник. – М., 2002. – Т. 61. – С. 88–92.
7. Поздняк, С. Н. Педагогические стереотипы и проблема профессионального развития учителя / С. Н. Поздняк // Управление качеством образования: аспект качества деятельности руководителя и педагога : материалы III всерос. науч.-практ. конф., Екатеринбург, 4 апр. 2002 г. / Урал. гос. пед. ун-т ; сост., общ. ред. А. А. Симоновой. – Екатеринбург, 2002. – С. 21–31.
8. Рыбакова, Е. Н. Проблема самосознания в истории психологии / Е. Н. Рыбакова // Актуальные проблемы психологии личности : сб. науч. тр. / Урал. гос. пед. ун-т ; отв. ред. Н. Н. Васягина. – Екатеринбург, 2005. – Вып. 3. – С. 16–28.
9. Смирнов, Г. С. Подати и провинции крестьян Южного Приуралья в XVIII – первой половины XIX в. / Г. С. Смирнов, В. А. Авдеев // Уральские Бирюковские чтения. – Челябинск, 2003. – Вып. 1, ч. 2. – С. 66–70.
10. Тулина, Н. В. Семья: гендерные аспекты / Н. В. Тулина // Введение в гендерные исследования : учеб. пособие / под общ. ред. И. В. Костиковой. – 2-е изд., перераб. и доп. – М., 2005. – Гл. 9. – С. 127–136.
11. Остроумов, С. А. Действие некоторых амфифильных веществ и смесевых препаратов на морских моллюсков / С. А. Остроумов // Гидробиологический журнал. – 2003. – Т. 39. – № 2. – С. 103–108.

Статьи из журналов и газет

1. Анкудинов, К. Н. Напролом : размышления о поэзии Ю. Кузнецова / К. Н. Анкудинов // Новый мир. – 2005. – № 2. – С. 137–152.
2. Даниленко, О. А. Язык конфликта как объект лингвосоциологии / О. А. Даниленко // Социс. – 2006. – № 4. – С. 89–98.
3. Лукашин, Ю. П. Факторы инвестиционной привлекательности регионов России / Ю. П. Лукашин, Л. И. Рахлина // Мировая экономика и междунар. отношения. – 2006. – № 3. – С. 87–94.
4. Марцинковская, Т. Д. Философия и социальная психология – попытка диалога / Т. Д. Марцинковская // Вопросы философии. – 2005. – № 12. – С. 119–128.

5. Носкова, О. Г. О кризисах профессионально-личностного развития врача / О. Г. Носкова // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 14. Психология. – 2004. – № 2. – С. 21–30.
6. Шишкин, Е. Закон сохранения любви : роман / Е. Шишкин // Наш современник. – 2005. – № 5. – С. 65–139.
7. Черепанова, Р. С. Ликуя и скорбя: два мифа о судьбе России / Р. С. Черепанова // Вестник Евразии. – 2005. – № 1 (27). – С. 178–194.
8. Белов, В. Новая русская сельская школа / В. Белов // Рос. газ. – 1999. – 4 сент. – С. 3.
9. Лазаревич, К. С. Большие озера России / К. С. Лазаревич // География : прил. к газ. «Первое сент.». – 2006. – № 4. – С. 29–32.
10. Никонова, М. Очень трудное слово «прости» / М. Никонова // Первое сент. – 1999. – 12 окт. – С. 8.
11. Селевко, Г. Великая иллюзия : игра как метод обучения / Г. Селевко // Учит. газ. – 2005. – 4 окт. – С. 24.
12. Шнейдер, Л. Педагог-психолог и семья школьника / Л. Шнейдер // Школ. психолог : прил. к газ. «Первое сент.». – 2006. – № 10. – С. 18–22.

Электронные ресурсы

Ресурсы локального доступа

1. Большая российская юридическая энциклопедия [Электронный ресурс] : электрон. правовой справ. – Электрон. дан. – СПб. : Кодекс, сор. 2000. – 1 электрон. опт. диск (CD-ROM).
2. Даль, В. И. Толковый словарь живого великорусского языка [Электронный ресурс] : подгот. по 2-му печ. изд. 1880-1882 гг. – Электрон. дан. – М. : АСТ [и др.], 1998. – 1 электрон. опт. диск (CD-ROM).
3. Internet шаг за шагом [Электронный ресурс] : [интеракт. учеб.]. – Электрон. дан и программа. – СПб. : ПитерКом, 1997. – 1 электрон. опт. диск (CD-ROM) + прил. (127 с.).

Ресурсы удаленного доступа

1. Артамонова, Е. И. Философско-педагогические основы развития духовной культуры учителя : автореф. дис... канд. пед. наук. – М., 2002. – Режим доступа : <http://dissertation1.narod.ru/avtoreferats1>. – Дата обращения : 01.01.2018.
2. Исследовано в России : многопредмет. науч. журн. / Моск. физ.-техн. ин-т. – Электрон. журн. – Долгопрудный : МФТИ, 1998. – Режим доступа : <http://zhurnal.mipt.rssi.ru>. – Дата обращения : 01.01.2018.
3. Реформатский, А. А. О сопоставительном методе / А. А. Реформатский. – URL : <http://www.philology.ru/linguistics1/reformatskiy-87d.htm>. – Дата обращения : 01.01.2018.
4. Максимова, Т. В. Заимствования в контексте лингвокультур : англо-русские параллели заимствования / Т. В. Максимова. – URL : http://www.nbuv.gov.ua/Articles/KultNar/knp49_1/knp49_1_100-103.pdf. – Дата обращения : 01.01.2018.
5. Маринова, Е. В. Основные понятия и термины неологии / Е. В. Маринова // Neologia. – URL : <http://www.oornik.iling.spb.ru>. – Дата обращения : 01.01.2018.
6. Johnson, J. Slang: A Transitional Language / J. Johnson // World Wide Web. – URL : <http://www.planetpapers.com>. – Дата обращения : 01.01.2018.

Источники на корейском языке

1. И, Чхансу. Тхэмабёльсусуккекки (Тематический словарь загадок) / И Чхансу. – Сеул : Хвэпхультошхульпхан, 2004. – 127 с.
2. Хангугохварёнёнсып 4 (Практический курс корейского языка 4) / сост. Методическое объединение преподавателей корейского языка как иностранного Университета Ёнсе. – Сеул : YonseiUniversityPress, 2013. – 145 с.

[illegible]